서울대학교
SEOUL NATIONAL UNIVERSITY

서울대학교 한국경제와 K학술확산 연구센터
Center for Korean Economy and K-Academics at Seoul National University

서울대학교
SEOUL NATIONAL UNIVERSITY

목차

1 학습안내 1

2 Lecture 3

3 강의 33

4 讲义 55

5 토론 76

학습안내

01 Introduction

This course introduces various types of rare historical sources we have received fro m pre-modern Korea. By learning to read through, analyze, and appreciate specific his torical manuscripts, students are expected to form a concrete understanding of Korea n history. In lieu of a general introduction to Korean history, this course intents to gi ve students opportunities to research and explore the specific social, economic, and p olitical contexts in which historical actors produced those sources.

02 Objectives

(1) By being introduced to rare historical sources, students will learn the very basic skills of mustering sources and building specific knowledge of the past.
(2) Students will become familiar with diverse forms and genres of historical sources derived from traditional Korea.
(3) B encountering the specific examples of such historical actors as kings, literati, women, slaves, students will be able to develop their own research topics, hypotheses, and theses.

03 Expected Results

This course will introduce students to various sources of Korean history. By exploring the social, economic, and political contexts of these sources, students will learn to interpret the meanings of history in their own ways. This course will teach students to how to converse with the dead in a meaningful way to construct narratives of history.

04 Contents

Week 1	The World of Classical Chinese and Korean Historical Manuscripts
Week 2	The Confucian Classics in East Asian Traditions
Week 3	Dynastic Change and the Mandate of Heaven (Royal Court Documents)
Week 4	Voices of the Enlightened (Literati Writings)
Week 5	Social Life and Economic Strategy
Week 6	Dialogues with Sources: Interviews with Experts

서울대학교
SEOUL NATIONAL UNIVERSITY

Lecture

서울대학교 한국경제와 K학술확산 연구센터
Center for Korean Economy and K-Academics at Seoul National University

WEEK 4

Voices of the Enlightened (Literati Writings)

4-1 Who were the literati? Why Should They Matter?

In the previous lecture, we have studied two court documents produced and issued by the royal court right at the beginning of the Joseon Dynasty. In this lecture we will study yet another type of historical sources which I have classified as "Literati Writings."

In traditional societies around the world, most of the people were illiterate or semi-literate. Only a small portion of the population were sufficiently educated to read and write;among those who could read and write, less than 10 to 20 percent had canonical classical literacy, which means the ability to understand classical allusions and write with reference to the classics.We might employ the term, literati, to refer to those literate people with classical literacy in traditional East Asia.Literati is the English translation of the Chinese word, sa (士, shi in Chinese).They were more cultured members of Korean society and Chinese society, especially during the Joseon dynasty and China since Tang and Song times.

In traditional Korea, literati were the elite members of society who had since early childhood been systematically educated in the Confucian tradition. Through decades of training in classical education, they gained "classical literacy," the ability to read and write in literary (or classical) Chinese.

Literati is the plural form of the Latin word, literatus, meaning the educated class or intelligentsia. Some scholars prefer to use the term gentry to refer to the elite members of Chinese society. Gentry in Western European history generally refers "to people of good social position, specifically the class of people next below the nobility in position and birth."In some ways, literati and gentry can be used interchangeably, especially when we highlight the social and economic aspects of these elites in Chinese history.The problem is that the meanings of literati in Chinese history changed over time.

Professor Peter K. Bol at Harvard University has consistently used the term "literati" to refer to the Chinese elites throughout Chinese history especially since the Tang and Song times. Let's read the following definition of "literati" given by Professor Bol:"Who were the elite? In their terms, they were the shi.The use of the term shi to refer to an upper stratum of society that played a leading role in political and cultural life was already 1,500 years old in 1050.But what it meant to be a shi had changed over time.In the mid-eleventh century, to be a shi in political terms meant to serve in government-- to be a shidafu 士大夫;in cultural terms, it meant having the education befitting someone serving in civil government (thus the translation of shi as "literatus");and in social terms, it meant coming from a family in which previous generations had been educated and served the government." (Peter K. Bol, Neo-Confucianism in History, p.30).

By 1050 in Northern Song China, the meaning of becoming literati could be defined as the educated members with the pedigree of state officials who were culturally ready to serve in government. The meaning of literati would continue to change over time:in the 12th-13th century Southern Song, the period when Neo-Confucianism would become more and more influential among the elites, to become a member of literati meant more than serving in government.In the late Song, Ye Shi (葉適, 1150-1224), one of the most famous statecraft thinkers of the time, observed: "All the common people can become shi, but not all do; nor do all shi become officials."In other words, everybody could become shi regardless of becoming officials.The meanings of becoming literati changed over time:from being the members of a fixed social class in Tang to being qualified to serve in government in Northern Song to participating in the civil examinations and literati communities at the local level in the Southern Song, China.

By the sixteenth century, Joseon literati had internalized the values of what scholars today generally call “Neo-Confucianism.” Neo-Confucianism literally means a new type of Confucianism that arose in late Northern Song (960-1127) which came to full flower in Southern Song (1127-1279) China.In other words, a group of leading scholars during this period redefined the long-standing tradition of Confucianism in a different light:They redefined the purpose of learning and recreated the basic curriculum of Confucian learning by reinterpreting the large corpus of the Confucian Classics and commentaries into a more handy primer.

The four book Joseon literati in general were under the heavy influence of the great Southern Song Neo-Confucian scholar Zhu Xi 朱熹 (1130-1200). In the early sixteenth century, Martin Luther (1483-1546) gave rise to the Protestant Reformation by translating the Bible into the German vernacular of the day.In a similar light we can say that Zhu Xi gave rise to the Neo-Confucian movement through his own commentaries on the Four Books. What are the four books?, Namely the Confucian Analects, the Mencius, the Great Learning, and the Doctrine of the Mean.These are the four books which would become very very influential, especially in Joseon, Korea. Zhu Xi's interpretation of Confucian tradition would become standard during the Mongol Yuan Dynasty.His commentaries on the Four Books would be the standard texts for the civil service examinations starting from 1310s.Why the Mongol rulers made the decision to endorse Zhu Xi's commentaries on the Four Books as the standard texts of the Yuan Empire is a complex and difficult question to answer; however, we know one thing for sure!That is, Zhu Xi's version of Neo-Confucianism had been widely accepted among the elite members of the late Southern Song before the Mongol conquest of China period as the most authoritative interpretation of the Confucian tradition.Because Zhu Xi's influence had already become strong, we might say, the Mongol rulers endorsed it as the standard philosophy of the state.

Goryeo fell under Mongol rule by becoming a semi-autonomous vassal state of the Yuan empire during the period from 1270 to 1356. During this period, Goryeo scholars absorbed the influences of Zhu Xi's philosophy and became Neo-Confucian themselves.Especially, the new generation of literati who would participate in the making of the Joseon dynasty were devoted followers of Zhu Xi.For this reason, to get into the minds of those literati who embodied the Neo-Confucian way of thinking and the Neo-Confucian mode of life, we should study Neo-Confucian philosophy in depth.

Martina Deuchlar who is a leading scholar of Korean history in the English-speaking world, characterizes the Confucian Transformation of Korea in the following manner: "Chinese Neo-Confucianism, which from late Koryo became the major intellectual force in Korea, inspired a new class of Korean scholar-officials with a particular vision of social organization and gave them the necessary guidelines to implant it in their own environment.The reorganization of Korean society thus inaugurated reached a scope and depth that were rarely attained by social action anywhere else.Although undated and nameless because it is not linked to a single datable event, the Confucian transformation of Korea ushered in a period of epochal change in Korean history...The hallmark of Korean society in late Choson was a kinship system that rested on highly structured patrilineal descent groups.(Martina Deuchler, The Confucian Transformation of Korea: A Study of Society and Ideology, 1992).

In a nutshell, we may say that the basic institutions of Korean society went through some fundamental changes during the first half of Joseon history to become more and more "Neo-Confucian", which people totally today, which people today generallytend to believe to have been the basic features of traditional Korea: to be more concrete, the characterization of Korean society as a collection of patrilineal, male-dominated, ancestor-worshipping, kinship-based, Confucian communities with genealogies would be only true since the early to mid-seventeenth century onward.In other words, during the Goryeo and Joseon transition, some fundamental changes took place in Korea.We will not cover all these vast changes in detail in this lecture.Our purpose is to set the background for a better understanding of Joseon Neo-Confucian writings.

Let me repeat: Joseon Neo-Confucian literati had since early childhood been systematically educated in the Confucian tradition. Especially during the seventeenth centuries, Joseon Korea would become more and more Neo-Confucian.

Through this training, they gained "classical literacy," the ability to read and write in literary (or classical) Chinese, and produced a large amount of literati writings!

By literati writings I mean a variety of philosophical, literary, political, and historical writings of various sorts created by literati themselves. Like in Southern Song China, most of Joseon literati participated in the civil service examinations;however, only a small portion of the Joseon literati could climb up "the ladder of success" and exit "the examination hell" to become government officials.

Even those who failed to pass the exams and enter officialdom identified themselves as literati. For this reason, we can say it was the education they went through and the social values and political virtues that they embodied that made them recognized as literati.Because they upheld the Neo-Confucian doctrine of "preserving heavenly principle and removing selfish desires," the Joseon literati were expected to be, or even required to be, humane, righteous, fair-minded, public-minded, other-considering, self-sacrificing, loyal, filial, etc etc.Not to say that they could live up to those expectations, but that they strove to uphold such values and ideals, as demonstrated in their writings.We might say that the spirit of Neo-Confucianism manifested itself through their actions and writings.To say that they had become Neo-Confucian does not mean that they were all "humane, righteous, appropriate and intelligent" any more than to say that all Christians throughout history "love god and love their neighbors."As human beings they could be as imperfect and erroneous as we can be today.It is just that the social and political values and practices they promoted could best be understood with the conceptual framework of Neo-Confucianism.

Having been brought up in the Neo-Confucian tradition, scholars, thinkers, and statesmen in Joseon Korea produced diverse genres of writings in the fields of politics, literature, history, classics, and philosophy. We have received a large corpus of writings from traditional Korea:in literary Chinese, we have close to five thousand books with almost 382,000 pages.How sizeable and substantial are they?

Well, in order to help you imagine the voluminous amount of these writings, let me compare them to the Tripitaka Koreana (八萬大藏經) preserved in the Haein Temple today. It is a Korean collection of the Buddhist scriptures in literary Chinese translations, carved onto 81,258 wooden printing blocks in the 13th century.It is by far the world's most comprehensive and oldest intact version of Buddhist canon in Chinese script.It was made with such precision and mastery as to have no known errors or errata.The number of characters in the Tripitaka Korean amounts to the 52,330,152 characters, which are organized in over 1496 titles and 6,568 volumes.Unfortunately, this lecture is not about the Tripitaka Koreana or Korean Buddhism.By its sheer size, the Tripitaka Koreana is truly awe-inspiring!

Interestingly, what I want to say is this: the size of literary collections we have received from traditional Korea is 2.3 times larger than the Tripitaka Koreana. Can you imagine the volume of writing that we have received from traditional Korea? Among these writings, the Korean government has printed the Compendium of Korean Literary Collections (韓國文集叢刊) which contains the 663 literary collections of 662 scholars from traditional Korea.For now, we can say with confidence that the Korean civilization is one of the most bookish and most intellectual civilizations in the world.

Literary collections (文集) generally refer to the published collective works of individual scholars, thinkers, and statesmen. In a typical literary collection, we find memorials, I mean the kind of writing that is submitted to the king, or poems, literary expositions, philosophical tracts, historical essays, epistles, biographies, miscellaneous writings.Traditional scholars and literati set great store by their literary collections.They made painstaking efforts to polish their manuscripts.The original manuscripts of a scholar would be published through woodblock printing either in during their later years or after their death.Literary collections were published not so much by an isolated individual as by the family or lineage of that individual.As the prestigious remains of their lineage, the descendants prized the literary collections of their ancestors.

4-2 Literati as the Institution-builders of the State (Jeong Do-jeon)

Who were the Joseon literati, and what did they do to attract our attention? These questions can be answered in multiple different ways depending on which perspective one we takes.In political perspective, we can say with confidence that literati were political actors of their times.By political actors I mean those who participated in court politics as well as local governance.The ways in which they could participate in court politics could be in three ways:first of all, by passing the civil examinations and becoming government officials, they could officially participate in court politics through the due processes of the state administration.If successful, they could rise to the highest position of officialdom;second, they could compose memorials and submit them to the king through the open channels of communications, even if they were low-ranking officials or local scholars residing in the countryside;They could always write up the memorials and send them up to the kings.third, they could also generate discussions over major issues of state and shape what they called "public deliberations" (公議).In other words, they acted as the opinion leaders of their dynasty.

Many of traditional scholars in China and Korea were statesmen; they participated in politics. By proposing their plans for government and participating in court politics, they could build and shape the institutions of their state.One of the most important examples can be seen in the case of Jeong Dojeon (鄭道傳 ; 1342-1398; Sambong 三峯) who served as the Prime Minister (or First Chief State Councilor) during the period from 1392 to 1398, the very crucial period and the Joseon founding. In other words, the very first phase of Joseon founding. Unfortunately, he was killed in 1398 by Yi Bang-won (李芳遠,1367-1422), the fifth sone of Yi Seong-gye, who would be King Taejong (r. 1400-1418) of the Joseon dynasty.Jeong Do-joen was the principal architect of the Joseon state:he laid the Joseon dynasty's ideological, institutional, and legal foundation that would endure for five centuries to come.The Statutes of Governance for the Joseon State (Joseon Gyeong Gukjeon 朝鮮經國典) was completed and presented to the king in 1394.As the systematic framework of the Joseon state, this book would influence Joseon politics for five centuries to come.This book stipulates the basic laws of the state.It defines the roles and responsibilities of bureaucrats at all levels.It contains the statutes and ordinances of the Joseon dynasty.

The following document is the preface to the Statutes of Governance for the Joseon State drafted by Jeong Do-joen. In the preface, the writer justifies their work by reference to the Confucian classics.At the beginning of this preface, Jeong Do-joen cites the preamble section of the Rituals of Zhou (Zhouli 周禮), one of the 13 Confucian Classics which actually inspired many sacred thinkers throught Chinese history to propose their government plans with reference to this particular classic, the Rituals of Zhou or the Rights of Zhou. Now Jeong Do-joen used this classic to structure the constitutional framework of the new government.He refers to the Rituals of Zhou and discussed the Six Canons that are believed to be the standard ways of governing a polity, including the Canon of State (治典), the Canon of Education (教典) , the Canon of Ritual (礼典), the Canon of War (政典) , the Canon of Justice (刑典) , the Canon of Works (事典).In the preface, Jeong defines these Six Canons as to road to good government.This document shows that the Confucian Classics framed the very structures of the Joseon state and informed its fundamental political values.Let us read the very beginning of the preface, it goes like this:

"The six principles of administering a country have been created for a long time. If we look back on the Rituals of Zhou, the first is the Canon of State (治典) for administering [the regional states], managing the bureaucracy, and disciplining the people.The second is the Canon of Education (教典) for pacifying the regional states, instructing the bureaucracy, and soothing the people.The third is the Canon of Ritual (礼典) for harmonizing the regional states, unifying the bureaucracy, and coordinating the people.The fourth is the Canon of War (政典) for pacifying the regional states, rectifying hundreds of officials, and bringing equity to the people.The fifth is the Canon of Justice for interrogating the states, punishing the officials, and investigating the people.The sixth is the Canon of Works (事典) for enriching the regional states, appointing hundreds of officials, and letting the people live and flourish.Governing concerns bureaucracy. Education concerns rituals. War concerns the military. Work concerns construction.

From ancient time, the rise and fall of a country can be clearly observed in history. The reason why a country become politically stable and prosperous is that it has a clear understanding of the six principles.The reason why a country became politically unstable and perished is that it is ignorant of the six principles.Towards the end of the end of the Goryeo dynasty, the regime and indoctrination have declined.The so called six principles existed in names only.People with noble aspirations sigh while wringing their hands for a long time.Once the a country reaches its uttermost of instability, its uttermost state of instability, it will return to the status of stability, this is inevitable."Your highness follows the mandate of heaven and comply with the popular wishes of the people.Abolished those are ruthless and disposed those are cruel.Therefore, the problems have been removed, and moral suasion has been renewed." This is the preface written by Joeng Do-jeon to the statues of goverance of Joseon state. What does this preface tell us about the roles and responsibilities of the Confucian intellectuals at the founding of the Joseon Dynasty?Well, we can think of several things: first of all, Jeong Dojeon and his associates were the institution-builders of their state in the early Joseon!They were the institution builders of the state. That is a very important point. And they were the architects who drafted the blueprint of the Joseon state and constructed the specific institutions of its administrative structure.The Joseon literati have generally been characterized as philosophers who discussed the problems of the mind and moral issues in the tradition of Neo-Confucian philosophy;however, we should not forget that they were as much devoted to the real issues of running the state: statecraft and institution-building.

Second, as they try to build the structure of government, they referred to the long-standing tradition of the Confucian Classics. In this specific case, they adopted the model of a six-part government directly from the Rituals of Zhou, and designed the six ministries of the Joseon State.There should be no necessary reason that the state's administration should be divided into six ministries;because the traditional Chinese state system adopted this model of a six-part government as offered in the Rituals of Zhou, at least since the Tang times, Jeong Dojeon, at the founding of the Joseon Dynasty, decided to organize the Joseon state into the six ministries because he thought the six-part government system was efficient and rational and had already stood the test of time.

Third, we should also note that Jeong Dojeon sought to reform the institutions of the state with the ultimate goal of transforming the people in accordance with the long-standing Confucian ideal of moral suasion. The Confucian Classics not only provided him with the specific institutional model of good government but also with the common values and ultimate goals of government couched in the Confucian term as "saving the world and pacifying the people" (濟世安民)

To conclude, Jeong Dojeon shows the prototypical model of the Confucian scholar-officials as the institution-builders of the state! It was undoubtedly one of the most important roles and responsibilities of Confucian literati in Korean history as well as in Chinese history.

4-3 Public Opinion and Remonstrance: Jo Sik 曺植 (1501-72)

In traditional East Asia, statesmen and scholars routinely composed memorials (zouyi 奏議), and submitted them to the highest authority of their countries, emperors in China or kings in Korea or Vietnam, through the official channels of the communications system. Those who wrote memorials could be ministers, administrators, scholars, educators, local literati, and even commoners.Memorials could be of many different types and in diverse forms.All these memorials have one thing in common: what do you think that one thing is? All these memorials in diverse types and diverse forms have one thing in common. Without an exception, the addressor of a memorial is "this minister (chen 臣)" or "your minister" and the addressee, their sovereign on top. So as a minister, they are writing to the king or to the emperor.

In memorials, the writers would generally point out chronic problems or urgent issues in government, inquire into those problems, suggest institutional alternatives, construct rational arguments in favor of their policy proposals, etc. By writing memorials, traditional intellectuals could participate in the process of building, remedying, and restructuring the basic institutions of the state.Sometimes they would also construct highly argumentative essays on purely academic, ethical, philosophical, or even cosmological mathematical questions with reference to the Confucian Classics.For such reasons, memorials could be considered the most serious, carefully written, and solemn statements Confucian literati could make in their lifetimes on the most urgent and significant issues of government and social problems.

Sometimes they were called upon by the state to submit their ideas and express their opinions on particular issues of statecraft, especially in times of cirsis; Okay, the sovereign would require everybody to submit their momorials. He's actually looking for opinions, brilliant ideas. sometimes they chose voluntarily to articulate their visions and propose their plans for the state.Formally, as noted above, the ultimate audience of memorials was the sovereign of the state;however, both in Chinese and Korean dynasties, contemporary memorials were also open to the public as well:they were not only circulated but also studied in-depth by the literati themselves.In other words, literati read other literati's memorials.We may say that they were engaged in public discourses by expressing their own ideas in memorials with the king as the formal audience, but in fact they were speaking out to the community of contemporary scholars and statesmen as they write their memorials.

Obviously for this reason, a set of memorials often had the pride of place at the very beginning of their literary collections. The official histories of the traditional state in East Asia, especially the dynastic chronicles (biannian 編年), generally present a series of memorials and official responses by the sovereign and his ministers at the court.Page of the page, we read memorials submitted by scholars and officials from the bottom, and then the emperor and ministers comment on them. And this is the series of chronicles that we read in history. The memorials recorded were generally submitted by ministers, field administrators, and renowned scholars.Through the writing of memorials, the elite could propose their policy plans and institutional alternatives;they could thereby participate in the decision-making processes of the court.In other words, they were the institution-builders of their own states, and they influenced court politics through the means of memorial-writing.

Ma Duanlin 馬端臨 (ca. 1254-1323) is one of the stakeholders thinkers toward the ends of ths Southern zone in the ruin Dynasty. He compiled this book called Comprehensive Survey of Literary Remains (Wenxin tongkao 文獻通考) which was one of the most important sources showing cumulative debates on state institutions throughout history down to the late Song times(1127-1279). This work is no more than a topically arranged systematic compilation of cumulative memorials drafted and proposed by statesmen and scholars, often ending with Ma Duanlin's own comments on each topic.Ma Duanlin presents the long continuous process of institution-building throughout the successive dynasties in Chinese history through the prism of memorials.In this picture, statesmen and scholars who bothered to compose memorials on state institutions such as land taxes, personnel recruitment, civil examinations, assessment, monetary policy, etc. etc., were the heroes of history because their writings made possible the institutional evolution of the state in the Chinese history.

In Korean history, we can find another good example showing how the genre of memorial was used by a scholar for articulation of his grand political visions: though not emphasized in recent scholarship, we should not forget that Jeong Yak-yong's 丁若鏞 (1762-1836) magnum opus, Gyeongse yupyo 經世遺表. which is one of the most important book of statecraft that was published that was actually created in late Joseon period, was a systematically arranged set of memorials he had composed with the king as the ultimate audience in mind."Yupyo" here literally means the last memorials of a minister.With the urgency of earning desperation of uttering the last words on earth, Jeong Yak-yong wrote a series of memorials calling on the king to initiate a fundamental reformation of state institutions.

With these general views of the literati as memorial-writers in mind, let us now turn to Jo Sik曺植 (1501-72), who is better known today in Korea by his pen-name Nammyeong 南冥. He was a renowned intellectual and a reputable teacher who represented the early phase of Joseon Neo-Confucianism.Jo Sik was born into a local elite family in Hapcheon, Gyeongsang Province.Jo Sik's family was not one of the most prestigious pedigree.In the direct patrilineal line of his family, his father and uncle were the first to have passed the civil examinations and become government officials.He was a precocious child who showed extraordinary talent in learning.Throughout his life he was known to have gained erudition and encyclopedic knowledge in diverse fields of scholarship such as astronomy, geography, divination, art, literature, medicine, military strategy, etc etc.

Jo Sik was born in the same era as the great neo-Confucian scholar as Yi Hwang 李滉 (1502-1571), again probably the greatest and most influential Neo-Confucian scholar of the Joseon dynasty. These two great scholars of the sixteenth century Joseon respected each other.When Yi Hwang was a high-ranking minister at the court, he strongly recommended that Jo Sik he serve in the court, but Jo Sik declined the offer.Despite the differences of their philosophical positions, the two admired each other and maintained long-lasting friendship with each other.

Multiple times throughout his life, Jo Sik was called upon by the kings Myeonjong (明宗, r. 1545-1567) and Seonjo (宣祖, r. 1567-1608) to come and serve in their royal courts; however, he declined those offers out of convictions that his calling was in "learning for oneself" (wigi ji hak, weiji zhi xue, 爲己之學), not in "learning for others" (爲人之學)."Learning for oneself" encapsulates the spirit of Neo-Confucianism as transmitted by Zhu Xi in Southern Song China.

In the Analects 7.24, Confucius said: "In ancient times, men learned with a view to their own improvement. Nowadays, men learn with a view to the approbation of others." (古之學者為己,今之學者為人).This is what Confucius saidThe Cheng Brothers (程子) who articulated the visions of Neo-Confucian philosophy in Northern Song China commented on this specific phrase:"being for oneself is to try to achieve [learning] for oneself whereas being for others is to be recognized by others."Neo-Confucians after the Cheng Brothers took seriously the message of this phrase from the Confucian Analects.The motto of "learning for oneself" informed the Neo-Confucian mentality and shaped Neo-Confucians' behaviors in Chinese as well as Korean history.Throughout his life, we can say that Jo Sik exemplified the spirit of "Learning for Oneself."

Jo Sik's reluctance to serve in the royal court and his sense of mission to remonstrate at times of political turmoil and crisis shows the typical tension of Joseon literati caught between their devotion to Neo-Confucian learning and their sense of responsibility as public-minded intellectuals. Jo Sik believed that his mission was not to serve in government but to share in the great tradition of Neo-Confucian learning and morally perfect himself as a local scholar and teacher.On the other hand, Jo Sik led a highly active life as a public intellectual.Although he resided in the locality of his home place, it would be misleading to characterize him as a recluse.Quite the contrary, as a public-minded intellectual, Jo Sik spoke out unflinchingly in critique of the political corruption and social evils of the day time.

The reasons why Jo Sik declined the offers of public office can be explained in the historical context of court politics in the sixteenth century. During this period, factional struggle between the established and the new elites at the court resulted in the Great Purges of literati (sahwa 士禍), literally translated as calamity of the literati, especially during the period of Yeongshangun 燕山君 (1495-1506), King Jungjong 中宗 (r. 1506-1544) and King Myungjong:amongst those, the four purges of Mu'o (1498, 戊午), Gabja 1504 (甲子), Gimyo 1519 (己卯), Eulsa 1545 (乙巳) brought about the most deleterious consequences on the Faction of the literati, generally called the Sarim 士林 (Forest of Scholars).During the Gimyo Purge (己卯士禍) in 1519, Josik and his family had to suffer the gravest impact: his father Jo Eunhyeong 曺彦亨 (1469-1526) was dismissed, and his uncle Jo Eunygyong 曺彦卿 (1487-1521) lost his life.

Now that I have set the background, let me introduce to you Jo Sik's memorial in of written in 1555. In this particular memorial, Jo Sik expressed his intent to decline the royal instruction of appointment for the position of Lesser County Magistrate (Hyeon-gam 縣監) of Danseong County (Danseonghyeon 丹城縣).As he notes in the memorial, he had been unable to pass the civil service examinations, despite repeated attempts until 1538.At the age of fifty-four, Jo Sik refused to accept the court appointment once again.According to the historical record, King Myeongjong was infuriated by this memorial.Contemporary and later literati were divided as to how to evaluate this memorial.We can say this memorial was one of the most controversial ones throughout the history of Korea during the Joseon period.

Let us read this memorial from now on! I should let you know that the following translation was done by Orion Lethbridge and Lidan Liu who participated in the Hanmun Workshop in the Summer of 2016 in the Jangseogak Archives at the Academy of Korean Studies.Now, the memorial reads as follows: "This minister Jo Sik, who, as a junior sixth-grade official, has just been appointed as Lesser County Magistrate of Dandseong County, is truly awed and daunted.With his head bent down, this minister submits this memorial to Your Highness." Now, this is the beginning of the memorial.

This particular phrase is a rather schematic beginning of a memorial, you can say! Beginning of a memoiral, you can say for a local scholar without official position to write the letter of his own writing to the king, the highest authority of the state, we can understand why the memorial should begin with the words of trepidation and humility.The typical phrase of humility should not be taken at face value.Though in this memorial Jo Sik voiced his strong critique of court politics at the time. Let's continue to read the memorial."I humbly submit that when the former king appointed me as tomb guardian (參奉), not knowing of my deficiencies.Your highness ascended the throne, and appointed me administrative accountant.Now, you have appointed me county magistrate.I quake with worry and fear, as though bearing [the weight of] hills and mountains.Nevertheless, I dare not even for an instant advance into officialdom.I must decline your gracious offer."

"I believe that a ruler's selection of people is like a carpenter's selection of timber. Deep in the mountains and great marshes, there is no good timber remaining with which to build a great edifice.But a great carpenter selects the tree; the tree does not commend itself.Your highness' selection of people is the duty of a king.I fear that I am inadequate, and so I dare not selfishly take advantage of your boundless grace.But in the end, I must explain my reluctance to come forward [and take office].There are two reasons for this." What are the two reasons?

"Now, I am almost sixty. In my studies, I am negligent and ignorant. In my literary compositions, I am not as good enough. I am not yet good enough for even the lowest tier of the examinations.In my conduct, I am not even up to the [basic] tasks of sprinkling water and sweeping.[which was then considered the most basic tasks required of a child at the elementary level].Now he is using that metaphor to speak very humbly about his own low standards. I have sought recommendation for over ten years, but I have failed three times and given up.It is not that I am one of those people who did not even attempt the examinations to begin with.There may be people who do look down on the examinations, but they are nothing more than griping commoners.They are not holistic talents who can act upon the world.Moreover, the quality of a person is not to be determined solely by whether he attempted the examinations or not."

"But a humble man like me has pilfered a reputation, and misled officials; these officials have heard of my reputation and misled your highness.What kind of person does your highness consequently take me to be?Did you consider me one who is moral?Did you consider me one of literary accomplishment?One of literary accomplishment is not necessarily one who is moral.One who is moral is not necessarily one such as I." "It is not only that your highness does not know, but even the prime minister does not know this.To use somebody without knowing him will bring shame to the state in times to come.How could it be that the fault would lie with me alone?I would rather pay actual grains and buy office than use my empty fame and sell my dignity.To betray oneself for a false reputation is worse than using grain to buy office.I would rather disappoint myself than fail your highness.This is the first reason that I cannot come forward." "On the other hand, the affairs of state have already gone awry.All right, now he's criticizing the government. Let's pay a close attention to this particular part of the Memorial. The foundation is lost; heaven's will has departed; the people's hearts are already distant.This is like a great tree which has been eaten away at the core for a hundred years;its sap has already dried up, and for a long while it has been helplessly at a loss of when the whirling winds and the violent rains will take it down.It is not that there are no loyal ministers or diligent literati amongst the men of your court.[It is just that] they know that the situation is so extreme, it cannot be rectified; there is no course of action for them to take."

Having expressed his intent not to accept the royal decree of appointment, as you can see, and serve in the government, Jo Sik explains in details the reasons why he should not take the office. You might say he expresses his umbrage toward the underhanded evil-doers in government, a strongest critique of the moral hazards and corrupt culture of government at the time, as we can see.Jo Sik goes on: "The minor officials are frivolous and indulge in the pleasures of wine and women.Let me read this once again because it's so very strong "The minor officials are frivolous and indulge in the pleasures of wine and women.The higher officials are pompous, accumulating wealth and bribes.As you can see, he's criticized the government with very harsh language. Fish rot from the belly first, but nobody will take responsibility for it.So the ministers around the king conspire in their own favor, like dragons circling in a pool.The outer ministers rob the people, like wolves ransacking the fields.Can you find any stronger expressions like this in any other cultures to criticize the government.Nammyeong Joski was actually speaking out in critique of the government.Moreover, they do not understand that when the skin is gone there is nowhere for hairs to take root." "How many times I have pondered this, and sighed at length, casting my gaze to the sky!How long I have wept and sobbed throughout the nights, staring at my ceiling!Though the queen mother might be sagacious, she is no more than a widow deep in the palace.[3]And your highness is just a young man; the only successor of the previous king.[4]How can the hundreds and thousands of calamities from heaven be countered?How can the hearts of the people, divided into billions, be brought together?"

"The rivers are drying up and the [heavens] rain grain. What are these ill omens?In songs of mourning and white clothes, the shape and form [of misfortune] has already manifested.At times such as these, even if those with the talents of Zhou and Zhao occupied key positions, what could they do?And how much more so for one unremarkable man, whose talents are scarcely wild weeds?In a high [office], I could not fix an iota of the crisis; in a low [office], I could not protect even the hair of the people.To serve as your highness' minister is too difficult.To sell my paltry reputation, gamble on a title [bestowed by] your highness, and eat the food without performing the duties [properly] is not what I wish.This is the second reason that I cannot come forward." "Moreover, there are the recent affairs near the frontier, due to which the officials [there] have not had time to eat.I myself am not surprised by this, because it could have erupted twenty years ago.Because of your highness' divine prowess, it has [only] now begun to erupt, but it is not something that appeared overnight.Ordinarily, the court employed people based on their wealth, and so they have gained wealth, but lost the people.As a result, how is it surprising that there are no appropriate people to employ as generals, and no soldiers in the city, so that bandits can come in as though the place is uninhabited?" Is this memorial not amazing?Nammyeong Jo Sik has used the strongest word strongest rhetoric to criticize the government.The reason why he declined the king's offers of government positions seems obvious now.Why did he do that? He wanted to take this opportunity to criticize the corrupt culture and profiteering behaviours of officials in the government as well as to hold the king responsible for all those problems of politics.He spoke out against the king. He spoke out against the court culture. He spoke out against all the evildoers in the court.If Jo Sik accepted the King's offer of appointment, by doing so, he should lose the opportunity to criticize the government in auch a harsh and thoroughgoing fashion.In this regard, respect we can say that Jo Sik risked his life, but by doing so, he gained immortality as an upright and public-minded Confucian who eliminated selfish desires to serve the higher purpose of preserving the heavenly principle.The example set by Jo Sik would appeal to a large pool of scholars and officials in time to come.Because he declined the royal decree of appointment, he obtained the right to say out loud against the government or to say what he wanted to say with enough confidence and rationality to convince other literati of the day and later times.

4-4 Struggle for Order

Now that we have read the memorial written by Nammyeong Jo Sik, let us now turn to yet another famous literatus of the Joseon times. Ryu Seong-ryong was one of the most influential scholar-officials of the Joseon Dynasty.Especially during the period of the Imjin War (1592-1598), Ryu Seong-ryong played the most important roles as the Chief State Councillor to save the faltering dynasty from complete ruin.

Ryu Seong-ryong was a prolific memorial (zouyi 奏議) writer. Throughout his long career as a highest-ranking minister of the Joseon dynasty (1392-1897), Ryu Seong-ryong had left more than five hundred memorials.Can you believe this? Five hundred lengthy memorials.Each of these memorials offers a precious window into the official decision-making processes in the innermost circle of the royal court in the Joseon Dynasty in crisis.To understand the roles and responsibilities Ryu Seong-ryong assumed as a wartime premier, we should carefully read his memorials and interpret their implications in historical context.Ryu drafted the following memorial in the eleventh month of 1592, seven months after the outbreak of the Imjin War (1592-1598).At the time, the Joseon court moved to Jeongju 定州 in refuge, more than three hundred kilometers away from the royal palace in the capital.Starting from the sixth month of 1592, Ryu was placed in charge of receiving the Ming troops.To facilitate the entry of the Ming troops to the Korean peninsula, Ryu had regularly made his rounds to the Jeongju and Anju regions in Pyeongan Province.Therefore, it would be safe to assume that Ryu Seong-ryong obtained the first-hand knowledge of those areas in question.

Ryu Seong-ryong wrote "A Memorial Discussing the Crucial Tasks of the Moment" in refuge. This memorial we are gong to read, a very imporatnt one.He was one of the highest-ranking ministers who had witnessed the total collapse of order in the wake of the Imjin War.It is a striking example showing how court decisions were made at an extreme moment of crisis.At the time, the sweeping invasion of the country by Toyotomi Hideyoshi (豊臣秀吉, 1537-1598) and his troops "had completely depleted the energy of the state organization and the populace alike from Sun'an to Yongcheon," according to Ryu Seong-ryong's writings.The two urgent things undermining the state's power to fight the war were the loss of grains to the Japanese troops and the moral hazards of the Joseon troops.Caught between a rock and a hard place, Ryu Seong-ryong called on the king to do three things at once:to explain the situation to the Ming generals, to procure military provisions for their troops, and, most importantly, to appease the minds of the people struggling for survival during the devastating war.

Without further ado, let's dive directly into this memorial drafted by Ryu Seong-ryong at the time when the Joseon state itself was on the verge of collapse. For the limitation of time, we will just read through the first part of the memorial.This translation was done by myself.

1-1. [The Great Lord of Pungwon, your Minister humbly considers] the state-of-affairs today has already become extremely dangerous and urgent. There is nothing more we can do.Every day we look towards the Ming Army, but they procrastinate and do not come [to our rescue as promised].The year is now almost over.Our country has shown utmost loyalty toward the Central Country which is China.The reason why we had to undergo this catastrophe is partly because of the Central Country.The central country, [referring to China here in this memorial], does not swiftly come to our rescue; as a result, it intensifies the chaos of the world.If there were [talented] people in the Central Country who could cope with these matters, things would not have become like this for sure.As you can see, he is critical of China procrastinating to enter the Korean peninsula and fight together the Japanese invaders.

1-2. Now from the Sunan to Yongcheon regions, tens of thousand seok of grains collected in both official and private coffers have been all but depleted. This minister is afraid that the Japanese invaders will attack us and take all our grains overnight.Needlessly to say that our troops just sit and eat up an enormous amount of grain every day.Although men carrying [military provisions] on their backs and women on their heads line up in the streets, in this one province only, not even a modicum of power is left.In these circumstances, how can they [the Ming troops] procrastinate anymore?

1-3. Therefore, I wish I could clarify this situation to the Ming general and obtain his words of determination that he should supervise the group of officials under his command to oversee the military conditions without delay. Likewise, the strategy of saving lives from death would be made possible.

1-4. Moreover, this minister has some other words to say. The conditions of the state are now so risky and urgent as this situation.The only way the only thing we can rely upon and hope for is the people's hearts.If people's hearts are dissipated, then nothing could be done.

1-5. In general, we should unify the rules of conferring official titles for and awarding the meritorious acts of war as well as elevating the social status of the base and exempting military service obligations. The government officials in charge should immediately implement such rules in accordance with the ancient saying: "Awards should be given at the right time."Military or civilian, whoever catches enemies, regardless of the number of prisoners captured, should be rewarded profusely with gold, jade, silk, and livestock.If officials cannot treat them roughly, and other people cannot take their shares, the common people will realize that it will be profitable for them to kill the enemies.They will rise up in hurry and shoot the enemies.Then the enemies should decline and perish.

1-6. This minister has heard that some provincial governors order that the bandits captured be sent to the higher authority in accordance with the peacetime regulation of banditry and theft. If the number of the bandits does not meet the original number reported, then those in charge will be put to jail and extorted.Sometimes people are forced to pay with their own properties.For this reason, people spread the words of caution amongst themselves not to catch the bandits anymore.[Can you believe this?] This minister implores your majesty to accept this minister's proposal and send your instruction below to all locals, and let it be established as a permanent rule.

1-7. Gangwon Province is located between Gyeongsang and Hamgyeong Provinces. Its forests are deep and wild.Although Gangwon Province does not have many soldiers, there is not a small number of highlanders who make a living by shooting games in the deep of the mountains.If we could recruit them with a profuse amount of award and benignly relieve their families, they could be scattered in many places, lying in ambush day and night, and furtively catch the enemies off-guard.Then the northern routes where the enemies come and go would be severed from head to tail, and the conditions of the southern and eastern regions could be mutually linked.

1-8. This minister thinks that the military forces for retrieval of the capital should be divided into three routes. The troops of Yangju, Pocheon, Jeokseon, Yongpyeong, Gapyeong and other counties would be under the command of one general.Like General Go Eonbaek, they will block the eastern frontiers.

1-9. The military garrisons in Gyodong, Ganghwa, Goyang, Gyoha, and others should also under the command of one general so that they can surround and guard [the capital] from four different directions. The military garrisons to the south of the Han River such as Gwangju, Gwachoen, Suwoen and other places should also be under the command of one general so that they can block [the roads] from the south.

1-10. These troops of the three regions should be merged to subdue the enemies in alternation. When the number of the bandits is small, we should divide the troops and have some lie in ambush.When they are in large numbers, we should fight with all our troops in unison.Moreover, the high-ranking officials should routinely patrol and inspect the situation so that the righteous army [private militia] and the official troops would not dissipate in conflict with each other.Whether they advance or retreat, they would be united as one.Only by then, the conditions of our troops would be vibrant and magnificent, and we should defeat the enemies.

1-11. Thereafter, we should merge the Gangwon troops with the eastern troops, join the Ganghwa troops with the western troops, and unite the Chungcheong troops with the southern troops. Sometimes pulling from the front and sometimes pushing from the back, they could observe circumstances and take opportunities together, making efforts with one united mind.Like the clouds gathering together, our troops will converge from all directions.Then the enemies will be like a rabbit caught in a snare.

1-12. And within the capital, there must also those who communicate secretly with the enemies and butcher our troops. This minister has heard that the righteous troops in various areas all love their home places and form their own garrisons in separation.Each day they can at best capture two to three scattered bandits.

1-13. They write in excitement and report on their victories, but they have never confronted the bandits in large numbers. In addition, the government troops and the righteous army are visibly distinct from each other.When they advance, they do not advance in coordination; when one side is defeated, they do not come to each other's rescue.For such reasons, their conditions are isolated and weak.Day by day, they get dissipated.In the end, there is no guarantee that we can annihilate the bandits. Now, this is the first part of the memorial written by Ryu Seong-ryong in time of crisis when the war was going on.He is trying to look for opportunities to fight the enemies with all his might, and he is actually reporting on the specific situation in which Korea was mired.

What can we learn from this memorial drafted by Ryu on the battlefield during the early phase of the Imjin War? Can you feel the sense of urgency with which Ryu Seong-ryong reported on the real conditions of war?At this point, the Joseon dynasty itself was on the brink of collapse!Even when the life of the state itself was at risk, the high-ranking officials who surround the king would not know the gravity of the situation.Therefore, Ryu Seong-ryong wrote in earnest about the actual situation and what needed to be done instantaneously.

His proposal for change should be understood as the active step toward state-making. By state-making I mean the construction of state institutions by removing ill practices of the unavailing government and building the new structures of administration.The Imjin War demonstrated the serious weaknesses of the Joseon state;and Ryo Seong-ryong realized how weak the Joseon state was on the field, therefore, the war itself offered new opportunities for the statesmen to examine and remedy the existing problems of government and construct a completely new system.In this regard, war and state-making are closely related.As the sociologist of history Charles Tilly once said, "war makes the state and states make wars." Let me repeat this! Charles Tilly who used to teach at Columbia University in New York and wrote many books on the evolution of the modern state and its relation to warfare emphasized this particular aspect of the history of state-making:"war makes the state and states make wars."

Joseon Korea during the Imjin war was not an exception, I think. Then we can say that Ryo Seong-ryong was doing what Ryo Seong-ryong was doing at the time by writing a detail report of the current situation on the battlefield should be understood as the activity of state-making.

Based on a close observation of the local social-economic conditions, Ryu Seong-ryong proposes to abolish all the ill-conceived practices of the government. He argues that the most important task for the court in war was to muster popular support for the dynasty.The chronic problems of the Joseon state, which had been hidden from view in times of peace, erupted all at once when hit hard hit by the war.Oddly enough, even those who fought and captured alive the enemies were sometimes imprisoned because of the discrepancy in the number of captives reported.Without abolishing the impractical customs of the Joseon state, Ryu Seong-ryong laments, the dynastic altar could not be protected.In this memorial, we can see that Ryu Seong-ryong follows the long-standing tradition of memorial writing:he diagnoses the root causes of the Joseon state in war based on a close survey of the real conditions of society, analyzes the reasons for the rampancy of ill-conceived practices, and proposes the hands-on solutions for those problems.

Ryu Seong-ryong proposes that the king should win "the people's hearts (insim 人心)" through the official recognition of their heroic behaviors and contributions. "The people's hearts," employed by Ryu, does not simply mean the popular sentiment of the time, but their sense of belonging to the state and their loyalty toward the dynasty.How could the state conceived of them did not matter as much as how they thought of the state.

By gaining "the people's hearts," Ryu Seong-ryong suggests that the state should recognize those people in bondage not as properties of other people but as the legitimate population of the state. Although he does not go so far as to call for the abolition or manumission of the nobi system itself and nobis, he does not really call for the emancipation of the nobis themselves, he considers it necessary to enroll the unregistered population such as a large group of hunters living in the mountains in Gangwon Province as the people of the Josen state.In war with the Japanese troops, Ryu Seong-ryong found it inevitable to expedite the process of state-making.In this light, this memorial in question is an invaluable source that shows not only the real conditions of people living in Joseon society, but also the level of statehood reached at the time by the Joseon state itself.

Conclusion

Jeong Dojeon was the architect of the Joseon state.By adopting the six-part government suggested in the Rituals of Zhou, one of the Thirteen Confucian Classics, Jeong Dojeon was able to lay the foundation of the newly founded Joseon state.Although he was murdered by Yi Bangweon who would be the third king of the Joseon State, Jeong Dojeon's visions of good government would shape the fundamentals of the Joseon state for five hundred years to come.

The other two pieces are memorials, but of different nature. In his memorial, Jo Sik refuses to accept the royal appointment of office, and criticizes the moral degradation, degeneration and political corruption of the court at the time in a highly straightforward manner using a direct, straightforward, and harsh rhetoric in critique of the king and the court at the same time.

Ryu Seong-ryong's memorial is of a completely different kind: in it he examines the dire situation of war with Japan, and proposes social and military strategies to cope with the crisis of the moment.

All of these are some of the best examples of literati writing. Now in the next lecture, we will study a completely different style of writings to learn about the social and economic realities of the people in various walks of life.

서울대학교
SEOUL NATIONAL UNIVERSITY

강의

서울대학교 한국경제와 K학술확산 연구센터
Center for Korean Economy and K-Academics at Seoul National University

4 주차 지식인의 목소리 (문인 작품)

4-1 문인은 누구인가? 왜 그들이 중요한가?

지난 강의에서 조선 건국 직후 왕실에서 제작하고 발행한 두 개의 왕실 문서를 공부했습니다.이번 강의에서는 제가 "문인 작품"으로 분류한 또 다른 유형의 사료를 공부하겠습니다.

세계의 전통적인 사회에서 사람들 대부분은 문맹이거나 반문맹이었습니다.소수의 인구만이 읽고 쓰기 위한 충분한 교육을 받았습니다. 읽고 쓸 수 있는 사람들 중 10~20% 미만이 고전 문해력, 즉 고전의 전고를 이해하고, 고전을 참조하여 글을 지을 수 있는 능력이 있었습니다. 우리는 전통적인 동아시아에서 고전 문해력이 있는 사람을 지칭하기 위해 'Literati'라는 용어를 사용할 수도 있습니다. 'Literati'는 중국어 '사(士)'를 영어로 번역한 것입니다. 그들은 한국 사회와 중국사회, 특히 조선 시대와 당나라와 송나라부터의 중국에 더욱 교양 있는 구성원이었습니다.

전통적인 한국에서, 문인들은 어릴 때부터 유교 전통을 체계적으로 교육받은 엘리트 계층이었습니다.수십 년간 고전에 대한 훈련을 받으면서, 그들은 한문으로 읽고 쓰는 '고전 문해력'을 얻었습니다.

Literati는 교육받은 계층 또는 지식인을 의미하는 라틴어 literatus의 복수형입니다. 일부 학자들은 중국 사회의 엘리트 구성원을 지칭하는 말로 '신사(gentry)'라는 용어를 선호하기도 합니다. 서유럽 역사에서 신사는 일반적으로 "사회적 지위가 좋은 사람들, 특히 지위와 혈통 면에서 귀족 다음의 계층"을 지칭합니다. 어떤 면에서, 특히 중국 역사에서 엘리트들의 사회적, 경제적 측면 중 어느 것을 강조하느냐에 따라 문인과 신사는 상호교환적으로 사용될 수 있습니다. 중국 역사에서 문인의 의미는 시간이 지남에 따라 변했습니다.

하버드 대학교의 피터 볼(Peter K. Bol) 교수는 중국 역사, 특히 당송 시대 이후의 중국 엘리트들을 지칭하기 위해 '문인'이라는 용어를 계속 사용해 왔습니다. 볼 교수가 제시한 다음의 '문인'에 대한 정의를 읽어보죠: "누가 엘리트인가? 그들의 용어로, 그들은 '사'였다. 정치적, 문화적 삶에서 주도적인 역할을 한 사회의 상위 계층을 지칭하기 위해 '사'라는 용어를 사용한 것은 1050년에 이미 1,500년이 되었습니다. 하지만 시간이 지나면서 '사'의 의미도 달라졌습니다. 11세기 중반에 정치적 면에서 '사'는 조정에서 관직을 맡은 사대부(士大夫)를 의미하였습니다. 문화적 면에서 '사'는 중앙 조정에서 복무하는 데 적합한 교육을 받은 사람을 의미합니다. (그러므로 "문인"을 '사'라고 번역함) 사회적 면에서 '사'는 교육받고, 정부에 봉사했던 집안 출신임을 의미합니다. (피터볼, 『역사 속의 성리학』, p.30)

1050년까지 중국 북송에서 문인이 된다는 의미는 문화적으로 정부에서 일할 준비가 된, 관료의 혈통을 가진 교육받은 구성원으로 정의할 수 있습니다.문인의 의미는 시간이 지나면서 계속 변했습니다: 성리학이 엘리트들 사이에서 점점 더 영향력을 갖게 된 12-13세기의 남송에서는, 문인의 구성원이 되는 것은 벼슬을 하는 것 이상의 의미가 있었습니다. 송나라 말기, 당시 가장 유명한 정치사상가 중 한 명인 섭적(葉適, 1150-1224)은 다음과 같이 말했습니다: "모든 평범한 사람은 '사'가 될 수 있지만, 모두가 그렇게 되는 것은 아니며, 모든 '사'가 관료가 되는 것도 아니다." 즉, 모든 사람은 관료가 되든 되지 않든 '사'가 될 수 있다는 것입니다. 문인이 된다는 의미도 시간이 지나면서 바뀌었습니다: 당나라 때는 고정된 사회 계층의 구성원이 되는 것이었고, 북송 때는 정부에서 일할 수 있는 자격을 갖는 것이었으며, 중국의 남송 때에는 지방의 과거 시험과 문인 사회에 참여하는 것이었습니다.

16세기에 이르러서 조선의 문인들은 오늘날 학자들이 일반적으로 "성리학"이라고 부르는 가치를 내재화했습니다.성리학은 말 그대로, 중국 북송(960-1127)에서 생겨나 남송(1127-1279)에서 꽃피운 유학의 새로운 형태를 의미합니다. 즉, 이 시기를 이끌었던 학자들은 유학의 오랜 전통을 다른 관점에서 재정의했습니다. 그들은 학문의 목적을 재정의하고, 방대한 유교 경전과 주석들을 보다 편리한 입문서로 재해석 함으로써 유교 학습의 기본 교육과정을 재창조했습니다.

조선의 문인들은 일반적으로 남송의 위대한 성리학자 주희(朱熹, 1130-1200)에게 많은 영향을 받았습니다.16세기 초, 마틴 루터(1483-1546)는 성경을 당시 독일어로 번역함으로써 개신교 종교 개혁을 일으켰습니다. 유사한 관점에서 주희는 사서, 즉 『논어』, 『맹자』, 『대학』, 『중용』에 자신의 주석을 붙임으로써 성리학 운동을 일으켰다고 말할 수 있습니다. 사서는 특히 한국 조선에서 매우 큰 영향을 미친 네 권의 책입니다. 유교 전통에 대한 주희의 해석은 몽골 원나라 때 표준이 되었습니다. 사서에 대한 그의 주석은 1310년대부터 과거 시험의 표준서가 되었습니다. 몽골인 통치자가 어째서 사서에 대한 주희의 해석을 원나라의 표준서로 승인하기로 결정했는지에 대해 답하는 것은 복잡하고 어렵습니다. 하지만 한 가지는 확실합니다! 바로 성리학에 대한 주희의 견해가 몽골이 중국을 정복하기 전의 남송 후기의 엘리트들 사이에서 유교 전통에 대한 가장 권위 있는 해석으로 널리 수용되었다는 점입니다. 주희의 영향력이 이미 강해졌기 때문에, 몽골인 통치자들이 그것을 국가의 표준 철학으로 인정했다고 할 수 있습니다.

고려는 1270부터 1356까지 원나라의 반자치 속국으로 몽골의 지배하에 놓였습니다.이 기간 동안 고려의 학자들은 주희의 철학에 영향을 받아 성리학자가 되었습니다. 특히 조선 건국에 참여하게 되는 신진 사대부들은 주희의 열렬한 추종자들이었습니다. 이러한 이유로, 성리학적 사고방식과 성리학적 삶의 방식을 구체화한 문인들의 마음을 이해하기 위해서는 성리학적 철학을 깊이 연구해야 합니다.

영어권에서 한국사를 연구하는 대표적인 학자 마르티나 도이힐러(Martina Deuchlar)는 한국의 유교적 변천을 다음과 같이 묘사합니다: "고려 후기부터 한국의 주요 지성이 된 중국 성리학은 사회 조직에 대한 특별한 비전을 가진 한국의 새로운 계층인 학자-관료들에게 영감을 주었으며, 성리학을 그들의 환경에 이식하는 데 필요한 지침을 주었다. 이렇게 시작된 한국 사회의 재편은 다른 어느 곳에서도 사회적 행동으로는 거의 달성할 수 없는 범위와 깊이에 도달했다. 그것이 날짜로 기록된 단일 사건과 관련되어 있지 않아서 날짜를 확인할 수 없고 이름도 없지만, 한국의 유교적 변천은 한국 역사에 획기적인 변화의 시기를 가져왔다... 조선 후기 한국 사회의 특징은 고도로 구조화된 부계 혈통에 기초하는 친족 제도였다. (Martina Deuchler, The Confucian Transformation of Korea: A Study of Society and Ideology, 1992). 이들 부계는 실제 또는 추정되는 시조로부터 공통 혈통이 파생되고, 공통의 성과 안동 김씨, 전주 이씨 같은 본관으로 그들을 식별한다."

요컨대, 한국 사회의 기본 제도는 조선 역사의 전반기 동안 근본적인 변화를 겪어 점점 더 "성리학"이 되었다고 말할 수 있습니다. 오늘날 사람들은 성리학이 전통적인 한국의 기본 특징이라고 생각하는 경향이 있습니다.좀 더 구체적으로 말하면, 한국 사회를 부계, 남성 중심, 조상 숭배, 친족 기반, 혈통 있는 유교 공동체의 집합체로 묘사하는 것은 17세기 초에서 중반 이후에나 가능한 일입니다. 다시 말해, 고려와 조선 교체기에 한국에서 근본적인 변화가 일어났습니다. 이 강의에서는 이 모든 거대한 변화를 자세히 다루지는 않을 것입니다. 우리의 목적은 조선 성리학 저작을 더 잘 이해할 수 있는 배경을 마련하는 것입니다.

다시 말씀드리지만, 조선 성리학자들은 어려서부터 체계적으로 유교 전통을 교육받았습니다.특히 17세기에 조선 사회는 점점 더 성리학적으로 변했습니다.

이 훈련을 통해 그들은 한문을 읽고 쓸 줄 아는 "고전 문해력"을 습득했고, 많은 문학 작품을 생산했습니다!

문학 작품은 문인들이 창조한 다양한 종류의 철학적, 문학적, 정치적, 역사적 저작을 뜻합니다.남송과 마찬가지로 조선의 문인들 대부분은 과거에 응시하였습니다; 그러나 조선 문인들 중 소수만이 "성공의 사다리"를 타고 "시험 지옥"을 빠져나와 관료가 될 수 있었습니다.

시험에 통과하지 못하거나 관료사회에 들어가지 못한 사람들도 그들을 문인이라고 밝혔습니다.이러한 이유로 우리는 그들이 받은 교육과 그들이 구현한 사회적 가치와 정치적 덕목이 그들을 문인으로 인정받게 했다고 말할 수 있습니다. 조선의 문인들은 "천리를 보존하고 인욕을 제거한다"는 성리학의 원칙을 고수했기 때문에, 인간적이고, 정의롭고, 공정하고, 공명하며, 타인을 배려하고, 자신을 희생하며, 충성스럽고 효도하리라는 기대를 받거나 그렇게 하도록 요구되었습니다. 그들이 그러한 기대에 부응할 수 있다는 것이 아니라, 그러한 가치와 이상을 유지하기 위해 노력했다는 것입니다. 성리학의 정신이 그들의 행동과 저작을 통해 나타났다고 할 수 있습니다. 성리학자가 되었다고 말하는 것은 역사상 모든 기독교인들이 "하나님을 사랑하고 그들의 이웃을 사랑한다"는 것과 마찬가지로, 그들이 모두 "인간적이고, 정의롭고, 적절하고, 총명하다"는 것을 의미하지 않습니다. 오늘날 우리가 그럴 수 있는 것처럼 그들도 인간으로서 불완전하고 잘못될 수 있습니다. 단지 그들이 추진한 사회적, 정치적 가치와 실천이 성리학의 개념적 틀에서 가장 잘 이해될 수 있을 뿐입니다.

성리학적 전통에서 자란 조선의 학자, 사상자, 정치가들은 정치, 문학, 역사, 고전, 철학의 분야에서 다양한 장르의 저작을 생산했습니다.우리는 전통의 한국으로부터 많은 저작을 받았습니다: 한문으로 된 약 3만 8천 2백 쪽, 5천 권에 가까운 책이 있습니다. 정말 어마어마하지 않나요?

자, 이 저작들의 양이 얼마나 되는지 여러분의 이해를 돕기 위해, 해인사의 팔만대장경(八萬大藏經)과 비교해보겠습니다.팔만대장경은 한문으로 번역된 한국의 불경 모음집으로, 13세기에 81,258개의 목판에 새겨졌습니다. 이것은 한문으로 된 불경 중 세계에서 가장 종합적이고 오래된 판본입니다. 정밀하고 숙련된 솜씨로 만들어져서 아직까지 알려진 오탈자가 없습니다. 팔만대장경의 글자 수는 5233만 152자이며, 1496개 이상의 제목과 6,568권으로 구성되어 있습니다. 아쉽지만 이 강의는 팔만대장경이나 한국 불교에 대한 것이 아닙니다. 팔만대장경은 그 규모만으로도 참으로 경이롭습니다!

흥미롭게도 제가 말하고 싶은 건 다음과 같습니다: 우리가 전통 한국으로부터 받은 문집의 규모는 팔만대장경의 2.3배입니다.우리가 전통 한국에서 받은 글의 양을 상상할 수 있습니까? 이 저작들 가운데서 한국 정부는 전통 한국의 662명의 학자들의 663개 문집을 포함하는 한국문집총간(韓國文集叢刊)을 간행하였습니다. 현재로서는 한국 문명은 세계에서 가장 책이 많고, 가장 지적인 문명 중 하나라고 자신 있게 말할 수 있습니다.

문집은 일반적으로 개별 학자, 사상가, 정치가의 작품을 모아서 간행한 것을 말합니다.전형적인 문집에는 상소문, 시, 문학 해설, 철학적 논설, 역사적 에세이, 서간문, 전기, 잡저 등이 있습니다. 전통적인 학자들과 문인들은 그들의 문집을 매우 소중하게 여겼습니다. 그들은 원고를 다듬는 데 각고의 노력을 들였습니다. 학자의 원고 원본은 그들의 만년이나 사후에 목판으로 출간되었습니다. 문집은 개인 한 사람이 아니라 개인의 가족이나 가문에 의해 출간되었습니다. 가계의 훌륭한 유산으로서 후손들은 조상의 문집을 소중히 여겼습니다.

4-2 국가의 제도 수립자로서의 문인 (정도전)

조선의 문인은 누구이며, 우리의 관심을 끄는 그들의 업적은 무엇일까요? 이러한 질문에 우리가 어떤 관점을 취하느냐에 따라 다양하게 대답할 수 있습니다. 정치적인 관점에서, 문인들은 그들 시대의 정치적 행위자였다고 자신 있게 말할 수 있습니다. 정치적 행위자란 지방 통치뿐만 아니라 중앙 정치에도 참여한 사람을 의미합니다. 문인들은 세 가지 방법으로 중앙 정치에 참여할 수 있었습니다: 먼저, 과거 시험에 합격하여 관료가 되는 것입니다. 이로써 그들은 국가 행정의 정당한 절차를 통해 공식적으로 중앙 정치에 참여할 수 있었습니다. 만약 성공한다면, 그들은 공직의 가장 높은 지위에 오를 수 있습니다. 두 번째, 지방에 거주하는 하급 관리나 지방의 학자라도, 상소문을 작성하여 열려있는 소통창구를 통해 왕에게 제출할 수 있었습니다. 그들은 언제나 상소문을 작성하여 왕에게 보낼 수 있었습니다. 세 번째, 그들은 국가에 관한 주요 사안에 대해 논의를 촉발하고, "공의(公議)"라고 부르는 것을 형성할 수 있었습니다. 즉, 그들은 왕조의 여론지도자 역할을 했습니다.

중국과 한국의 많은 전통적인 학자들은 정치가였으며; 정치에 참여했습니다.그들은 정부 계획을 제안하고 중앙 정치에 참여함으로써, 국가의 제도를 만들고 형성할 수 있었습니다. 가장 중요한 예 중 하나가 조선 건국의 가장 초창기인 1392년에서 1398년까지 재상을 지낸 정도전(鄭道傳, 1342-1398, 三峯)입니다. 불행히도 정도전은 이성계의 다섯째 아들이자 조선의 태종(재위 1400-1418)이 되는 이방원(李芳遠, 1367-1422)에게 1398년 살해되었습니다. 정도전은 조선의 주요한 설계자였습니다. 그는 이후 5세기 동안 지속될 조선의 사상적, 제도적, 법적 토대를 마련했습니다. 그는 1394년에 『조선경국전(朝鮮經國典)』을 완성하여 왕에게 바쳤습니다. 이 책은 조선의 체계적인 틀로서, 이후 5세기 동안 조선 정치에 영향을 미쳤습니다. 이 책은 국가의 기본법을 규정하고 있습니다. 모든 품계의 관료들의 역할과 책임을 정의하고 있습니다. 조선의 법령과 조례를 포함하고 있습니다.

다음의 기록은 정도전의『조선경국전』서문입니다. 서문에서 저자는 유교 경전을 인용하여 그들의 작업을 정당화합니다. 이 서문의 첫머리에서 정도전은 실제로 중국 역사를 통해 많은 신성한 사상가들이 주나라의 의식, 제도 등을 참조하여 정부 계획을 제안하도록 영감을 준 13개의 유교 경전 중 하나인 주례(周禮)의 서문 부분을 인용합니다. 이제 정도전은 이 고전을 새 정부의 헌법적 틀을 구성하는 데 사용했습니다. 주례를 언급하고, 정치를 다스리는 표준적인 방법으로 여겨지는 육전(六典)에 대해 논의했는데, 육전에는 치전(治典), 교전(教典), 예전(禮典), 정전(政典), 형전(刑典), 사전(事典)이 포함됩니다. 서문에서 정도전은 이 육전을 바람직한 정부로 가는 길로 정의합니다. 이 문서는 유교 경전이 조선의 구조를 형성하고, 근본적인 정치적 가치를 알리고 있음을 보여줍니다. 서문의 첫머리를 읽어보죠:

"나라를 운영하는 육전이 생긴 지 오래 되었다.『주례』를 상고해보니, 첫째 치전은 [나라]를 관리하고, 관부를 운영하며, 백성을 통솔하는 것이다. 둘째 교전은 나라를 안정시키고, 관부를 가르치고, 백성을 달래주는 것이다. 셋째 예전은 나라를 조화롭게 하고 관부를 통일시키며, 백성을 잘 어울리게 하는 것이다. 넷째 정전은 나라를 평정하고 백관을 바로잡으며, 백성을 공평하게 하는 것이다. 다섯째 형전은 나라의 책임을 묻고, 관리들을 처벌하며, 백성들을 조사하는 것이다. 여섯째 사전은 나라를 부유하게 하고 백관을 임명하며, 백성을 살리고 번영하게 하는 것이다. 다스림은 관리와 관련된다. 교육은 예와 관련된다. 전쟁은 군대와 관련된다. 일은 공사와 관련된다.

예로부터 나라의 흥망은 역사에서 분명히 볼 수 있다.나라가 정치적으로 안정되고 번창한 이유는 육전을 분명히 이해했기 때문이다. 나라가 정치적으로 불안정하고 붕괴한 것은 육전에 무지했기 때문이다. 고려 말엽에 체제와 교화가 쇠퇴하였다. 이른바 육전은 이름만 남아있었다. 숭고한 포부가 있는 사람들이 오랫동안 주먹을 쥐며 탄식하였다. 나라가 극도로 불안정하면, 안정된 상태로 돌아올 것이니, 이는 필연적인 것이다. 우리 전하께서 천명을 따르고 사람들의 소망을 따른다. 그래서 잔악하고 포악한 것을 제거하였다. 따라서 문제들이 제거되고, 교화가 새로워졌다." 이것은 정도전이 조선의 국왕 동상에 쓴 서문입니다. 이 서문은 조선 건국 당시 유교 지식인들의 역할과 책임에 대해 우리에게 무엇을 말하고 있나요? 자, 우리는 몇 가지를 생각할 수 있습니다: 먼저, 정도전과 그의 동료들은 조선 초기에 국가의 제도를 설립한 자들이었습니다! 그들은 국가의 제도 건설자였습니다. 그것은 매우 중요한 포인트입니다. 그리고 그들은 조선의 청사진을 그리고 행정 구조의 구체적인 제도를 구축한 설계자들입니다. 조선의 문인들은 일반적으로 성리학의 전통에서 마음의 문제와 도덕적 문제를 논한 철학자들로 특징지어집니다; 그러나 우리는 그들이 국가를 운영하는 실질적인 문제인 국정 운영 기술과 제도 건설에도 많은 헌신을 했다는 것을 잊어서는 안 됩니다.

둘째로, 그들은 정부의 구조를 세우려고 할 때, 유교 경전의 오랜 전통을 언급했습니다.이 구체적인 사례로, 그들은 주례에서 직접 6부의 모델을 채택하여, 조선의 6부를 설계했습니다. 국가의 관청을 6부로 나눠야 할 필요는 없습니다. 적어도 당나라 때부터 전통적인 중국의 국가체제에서는 주례의 6부 모델을 채용했습니다. 정도전은 이 6부 체제가 효과적이고 합리적이며, 이미 시간을 통해 검증되었기 때문에 조선을 6부제로 조직하기로 결정하였습니다.

셋째, 정도전은 도덕적 수양이라는 오랜 유교적 이상에 따라 백성을 교화시키는 것을 궁극적인 목표로 삼아 국가의 제도를 개혁하고자 했다는 점에도 주목해야 합니다.유교 경전은 그에게 좋은 정부의 구체적인 모델을 제공했을 뿐만 아니라, 유교 용어로 "제세안민(濟世安民)"이라는 공동의 가치와 궁극적인 목표를 제공했습니다.

결론적으로 정도전은 국가의 제도 수립자로서 유교적 학자-관료의 원형적인 모델을 보여줍니다! 이것은 의심할 여지 없이 중국 역사뿐만 아니라 한국의 역사에서 유교 문인들의 가장 중요한 역할과 책임 중 하나였습니다.

4-3 공론과 충언: 조식(曺植, 1501-1572)

전통적인 동아시아에서 정치가와 학자들은 관례적으로 상소[奏議]를 작성하여 소통체계의 공식적인 경로를 통해서 국가의 최고 권위자들, 중국의 황제들 또는 한국이나 베트남의 왕들에게 제출하였습니다.상소를 작성하는 사람들은 재상, 관리, 학자, 교육자, 지방의 문인, 심지어 평민이 될 수도 있습니다. 상소는 다양한 형식과 유형일 수 있습니다. 이러한 모든 상소는 한 가지 공통점이 있습니다: 그 한 가지는 무엇이라고 생각합니까? 다양한 형식과 유형의 모든 상소문에는 한 가지 공통점이 있습니다. 예외 없이, 상소를 올리는 사람은 "신(臣)"이며, 상소를 받는 사람은 그들의 위에 있는 군주입니다. 관리로서 그들은 왕이나 황제에게 편지를 쓰고 있습니다.

상소에서, 작가들은 일반적으로 국가의 고질적인 문제나 급선무를 지적하고, 그런 문제들을 조사하고, 제도적인 대안책을 제시하며, 그들의 정책 제안에 도움이 되는 합리적인 주장을 구성하는 등의 일을 했습니다.상소를 작성함으로써 전통적인 지식인들은 국가의 기본적인 제도를 수립, 개선, 혁신하는 과정에 참여할 수 있었습니다. 때때로 그들은 또한 순수하게 학문적, 윤리적, 철학적 또는 심지어 우주론적인 수학의 질문에 대해 유교 경전을 참고하여 매우 논쟁적인 논설을 작성하였습니다. 이러한 이유로 상소는 유교 문인들이 일생 동안 정부의 가장 긴급하고 중요한 사안과 사회 문제들에 대해 할 수 있는 한 가장 진지하고 신중하게 작성하며, 엄정한 진술로 여겨질 수 있습니다.

때때로 이들은 특히 위기일 때 자신의 생각을 제출하고 국정 운영의 특정 문제에 대한 의견을 표현하라는 국가의 요청을 받습니다.왕은 모든 사람이 상소문을 제출하도록 요구할 것입니다. 그는 실제로 의견과 훌륭한 아이디어를 찾고 있습니다. 때때로 그들은 자발적으로 국가를 위한 그들의 비전을 표현하고 국가에 대한 계획을 제안하는 것을 선택했습니다. 위에서 언급한 바와 같이, 공식적으로 상소의 궁극적인 청자는 국가의 군주였습니다; 하지만 중국과 한국에서는 모두 당대의 상소가 대중에게도 공개되었습니다: 상소문이 유통되었을 뿐만 아니라 문인들에 의해 깊이 연구되었습니다. 다시 말해, 문인들은 다른 문인들의 상소를 읽습니다. 그들이 왕이라는 공식적인 청자에게 상소를 통해 자신의 생각을 표현함으로써, 공개적인 담론에 종사했다고 말할 수 있습니다. 하지만 사실 그들은 동시대의 학자들과 정치가들의 공동체를 향해 목소리를 내고 있었습니다.

분명히 이러한 이유로, 상소문들은 종종 그들의 문집에서 맨 처음에 실렸습니다.동아시아 전통 국가의 공식 역사, 특히 왕조 연대기(編年)는 일반적으로 왕실에서 군주와 재상들의 주고받은 상소문과 왕의 답변을 보여줍니다. 아래로부터 학자와 관리가 제출한 상소문을 읽고 왕과 신하가 논평합니다. 그리고 이것은 우리가 역사에서 읽는 일련의 연대기입니다. 기록된 상소는 일반적으로 재상들, 각부 장관들, 저명한 학자들이 제출한 것입니다. 상소를 작성함으로써, 엘리트들은 그들의 정책 계획과 제도적 대안을 제안할 수 있었습니다; 따라서 그들은 왕실의 결정 과정에 참여할 수 있었습니다. 다시 말해, 그들은 국가의 제도 수립자였고, 상소문을 작성하는 방법으로 왕실의 정치에 영향을 미쳤습니다.

마단림(馬端臨, 1254-1323 경)은 남송 시대가 끝나갈 때 이해당사자 중 한 명입니다. 마단림의 『문헌통고(文獻通考)』는 후기 남송(1127-1279)까지의 역사상 국가 기관의 논쟁을 보여주는 가장 중요한 자료 중 하나입니다.이 작업은 정치가와 학자들이 초안을 작성하고 제안한 상소문을 체계적으로 배열하여 편집하였으며, 각 주제에 대한 마단림 자신의 논평으로 끝나기도 합니다. 마단림은 상소문의 프리즘을 통해 중국 역사상 역대 왕조에 걸쳐 오랫동안 지속된 제도 수립 과정을 보여줍니다. 이 상황에서 토지세, 인재 채용, 과거 시험, 평가, 통화 정책 등과 같은 국가 제도에 대한 상소문을 구성하는 데 애쓴 정치가들과 학자들은 그들의 글이 중국 역사 속에서 국가의 제도적 혁신을 가능하게 했다는 점에서 역사의 영웅입니다.

한국 역사에서 우리는 한 학자가 그의 위대한 정치 비전을 표현하기 위해 상소문을 어떻게 사용했는지를 보여주는 또 다른 좋은 예를 찾을 수 있습니다.최근의 학문에서는 강조되지 않지만, 정약용(丁若鏞, 1762-1836)의 대표작이자 조선 후기에 실제로 창작되어 출판된 가장 중요한 국정서 중 하나인 『경세유표(經世遺表)』는 왕을 궁극적인 청중으로 염두에 두고 작성한 그의 상소문을 체계적으로 배열한 것입니다. 여기서 "유표"는 문자 그대로 신하의 마지막 상소문을 의미합니다. 정약용은 이 땅에서의 마지막 말을 전하는 필사의 각오로, 왕에게 국가 제도의 근본적인 혁신을 촉구하는 일련의 상소문을 지었습니다.

상소문 작성자로서의 문인들에 대한 이러한 일반적인 견해를 염두에 두고, 이제 남명(南冥)이라는 호로 더 잘 알려진 조식으로 돌아갑시다.그는 조선 성리학의 초기 단계를 대표하는 유명한 지식인이자 명망 있는 스승이었습니다. 조식은 경상도 합천의 엘리트 가문에서 태어났습니다. 조식의 집안은 최고의 명문가는 아니었습니다. 그의 직계 혈통에서는 아버지와 삼촌이 처음으로 과거에 급제하여 관리가 되었습니다. 그는 학문에 남다른 재주가 있었던 성숙한 아이였습니다. 일생 동안 천문학, 지리학, 점술, 예술, 문학, 의학, 군사 전략 등 다양한 학문 분야에서 학식과 해박한 지식을 얻은 것으로 알려져 있습니다.

조식은 조선 성리학자 중 가장 위대하고 영향력 있는 이황(李滉, 1502-1571)과 같은 해에 태어났습니다.16세기 조선의 이 두 위대한 학자들은 서로를 존경했습니다. 이황이 조정에서 고위 관리로 있을 때, 조식이 관직에 나오도록 강력하게 추천하였지만, 조식은 이를 거절하였습니다. 그들은 철학적인 입장 차에도 불구하고 서로를 존경했고, 오랫동안 우정을 유지했습니다.

조식은 일생 동안 여러 번 명종(明宗, 재위 1545-1567)과 선조(宣祖, 재위 1567-1608)에게서 조정에 와서 봉사하라는 호출을 받았습니다.그러나 자신의 소명이 "위인지학(爲人之學)"이 아니라 "위기지학(爲己之學)"에 있다는 확신 때문에 제안들을 거절했습니다. "위기지학"은 중국 남송의 주희가 전수한 성리학의 정신을 함축하고 있습니다.

『논어』7장 24절에서 공자는 말했습니다: "옛날에는 사람들이 자신의 발전을 위해서 공부를 했다. 요즘에는 사람들이 다른 사람에게 인정 받기 위해 공부 한다." 이것은 공자가 말한 것입니다. 중국 북송의 성리학 철학의 비전을 제시한 정자(程子)는 이 구절에 대해 다음과 같이 주석하였습니다: "자신을 위하는 것은 자신의 성취[학문]을 위해 노력하는 것인 반면, 남을 위하는 것은 다른 사람에게서 인정을 받는 것이다." 정자 이후의 성리학자들은 논어의 이 구절의 메시지를 진지하게 받아들였습니다. "위기지학"이라는 모토는 성리학적 사고방식을 알려주었고, 한국 역사뿐만 아니라 중국에서도 성리학자들의 행동을 형성했습니다. 조식의 삶을 통해서 우리는 그가 "위기지학"의 본보기였다고 말할 수 있습니다.

조식은 정치적 혼란과 위기 상황에서 조정에 나아가는 것을 거부하고 사명을 다해 간언하였는데, 이는 성리학에 대한 헌신과 지식인 즉 공인으로서의 책임감 사이에 놓여 있는 조선 문인들의 전형적인 긴장감을 보여줍니다.조식은 조정에서 복무하는 것보다 성리학의 위대한 전통을 공유하고 지역의 학자이자 스승으로서 도덕적으로 완벽해 지는 것이 그의 사명이라고 믿었습니다. 반면 조식은 공적 지식인으로서는 매우 활동적인 삶을 살았습니다. 그는 고향 지역에 살았지만, 그를 은자(隱者)라고 하는 것은 오해의 소지가 있습니다. 그와는 정반대로, 공공심을 가진 지식인으로서 조식은 당시의 정치 부패와 사회악에 대해 거침없이 비판했습니다.

조식이 공직 제안을 거절한 이유는 16세기 왕실 정치의 역사적 맥락에서 설명할 수 있습니다.이 기간 동안, 훈구파와 사림파의 당파 싸움은 특히 연산군(燕山君, 재위 1495-1506), 중종(中宗, 재위 1506-1544), 명종 때 사화(士禍)를 말 그대로 문인의 재앙를 초래하였습니다. 그 중에서 무오사화(戊午士禍, 1498), 갑자사화(甲子士禍, 1504), 기묘사화(己卯士禍, 1519), 을사사화(乙巳士禍, 1545)는 일반적으로 사림(士林)이라 불리는 문인 당파에 최악의 결과를 가져왔습니다. 1519년 기묘사화 때, 조식과 그의 가족은 막심한 피해를 입었습니다: 그의 아버지 조언형(曺彦亨, 1469-1526)이 파직되었고, 삼촌 조언경(曺彦卿, 1487-1521)은 목숨을 잃었습니다.

이제 배경을 설정했으니, 1555년에 작성된 조식의 상소를 소개하겠습니다.이 상소에서 조식은 단성현 현감(丹城縣 縣監)에 임명하는 왕명을 거절하는 의사를 밝혔습니다. 상소에서 언급했듯이, 그는 1538년까지 계속 과거시험에 응시했지만 낙방했습니다. 54세의 나이에 조식은 다시 한번 왕실의 임명을 거절하였습니다. 역사 기록에 따르면, 명종은 이 상소에 격분했습니다. 이것을 어떻게 평가할 것인지에 대해 동시대와 후대 문인들은 의견이 나뉩니다. 이 상소문은 조선시대 한국사에서 가장 논란이 많았던 상소문 중 하나라고 할 수 있습니다.

이제 조식의 상소문을 읽어보죠.다음의 번역은 2016년 여름 한국학중앙연구원 장서각에서 열린 한문워크숍에 참여한 Orion Lethbridge와 Lidan Liu의 번역입니다. 상소문에는 다음과 같이 쓰여 있습니다. “종 6품 관리인 신 조식은 단성현감에 임명하는 명을 받으니 진실로 황송하고 두렵습니다. 머리를 숙여 전하께 상소를 올립니다.” 이것이 상소문의 도입 부분입니다.

바로 이 구절은 상소문에서 다소 도식적인 시작입니다!공식적인 지위가 없는 지방 학자로서 국가의 최고 권력자인 왕에게 친필 편지를 쓰기 때문에, 우리는 왜 상소문이 두려움과 겸손의 말로 시작되어야 하는지 이해할 수 있습니다. 전형적인 겸손의 문구를 그대로 받아들여서는 안 됩니다. 그러나 이 상소문에서 조식은 당시 왕실 정치에 대해 강하게 비판했습니다. 계속해서 상소문을 읽어보죠. “삼가 생각건대, 선왕께서 저의 부족함을 모르시고 저를 참봉(參奉)에 제수하셨습니다. 전하께서 왕위를 이으신 후 저를 주부(主簿)에 제수하셨습니다. 이제 저를 현감에 제수하셨습니다. 저는 언덕과 산[의 무게를] 견디는 것처럼 걱정과 두려움으로 벌벌 떨립니다. 그럼에도 불구하고 저는 감히 관직으로 한 발짝도 나아가지 못합니다. 저는 전하의 고마우신 제안을 거절해야 합니다.”

"저는 임금이 인재를 선택하는 것은 목수가 재목을 고르는 것과 같다고 생각합니다.깊은 산과 거대한 늪에는 거대한 건물을 지을 만한 좋은 목재가 남아있지 않습니다. 그런데 위대한 목수는 나무를 선택하지; 나무가 스스로 추천하지 않습니다. 전하께서 인재를 뽑는 것은 왕의 의무입니다. 저는 제가 부족한 것이 두렵고 그래서 감히 전하의 무한한 은혜를 이기적으로 이용할 수 없습니다. 결국 제가 앞으로 나아가 [관직을 맡는 것을] 거절하는 이유를 설명해야 합니다. 이렇게 하는 데는 두 가지 이유가 있습니다." 두 가지 이유가 무엇인가요?

"지금 저는 거의 60세가 되었습니다. 학문에 소홀하고 무지합니다.글쓰기에 있어서는 과거시험의 가장 낮은 반열에도 끼지 못합니다. 제 행실은 물 뿌리고 비질하는 [기본적인] 일도 감당하지 못합니다. [물 뿌리고 비질하는 것은 당시 초등학교 수준의 아이에게 요구되는 가장 기본적인 일로 여겨졌습니다.] 이제 그는 그 은유를 사용하여 자신의 낮은 수준에 대해 매우 겸손하게 말하고 있습니다. 저는 10년 넘게 과거 공부를 하였으나 3번이나 낙방하여 포기하였습니다. 저는 처음부터 시험에 응시하지 않았던 사람이 아닙니다. 시험을 업신여기는 사람도 있겠지만 그들은 불평하는 평민에 지나지 않습니다. 그들은 세상에서 훌륭한 일을 할 만한 종합적인 재능을 타고나지 않았습니다. 게다가 사람의 자질은 그가 시험을 시도했는지 아닌지에 의해서만 결정되는 것이 아닙니다."

"그러나 저처럼 보잘 것 없는 사람이 명성을 가로채고 관리들을 속였습니다.이 관리들은 제 평판을 듣고 전하를 오도하였습니다. 전하께서는 결과적으로 저를 어떤 사람으로 보십니까? 저를 도덕적인 사람이라고 생각하셨습니까? 저를 문학적 성취가 있는 사람이라고 생각하셨습니까? 문학적 성취가 있는 사람이라고 해도 반드시 도덕적이지는 않습니다. 도덕적인 사람이라고 해도 저와 같지는 않습니다." "이 사실을 전하께서 모르실 뿐만 아니라 재상조차도 모르고 있습니다. 그에 대해 알지도 모르면서 누군가를 쓰는 것은 훗날 나라의 수치를 가져올 것입니다. 그 잘못이 어찌 저에게만 있겠습니까? 저는 저의 헛된 명성을 이용하여 존엄함을 과시하기보다 실제 곡식을 지불하여 관직을 사겠습니다. 거짓 명성을 위해 자신을 배반하는 것은 곡식을 이용하여 관직을 사는 것보다 나쁩니다. 저는 전하를 실망시키느니 차라리 제 자신을 실망시키겠습니다. 이것이 제가 나아갈 수 없는 첫 번째 이유입니다." "한편, 국가의 일들이 이미 잘못되었습니다. 지금 그는 정부를 비판하고 있습니다. 상소문의 이 특정한 부분에 주의를 기울이도록 합시다. 근본이 상실되었으며; 하늘의 뜻이 떠났으며; 백성들의 마음도 이미 멀어졌습니다. 이는 마치 백 년 동안 속이 파 먹힌 큰 나무와 같습니다; 수액은 이미 말랐고, 오랫동안 휘몰아치는 바람과 사나운 비가 나무를 쓰러뜨리려 하는데 속수무책으로 방도가 없습니다. 조정에 충성스러운 대신과 근면한 문인이 없는 것이 아닙니다. [이는 단지] 그들은 상황이 너무 극에 이르러서 바로잡을 수 없다는 것을 알고 있습니다; 그들이 취할 방도가 없습니다."

보다시피 조식은 임명하는 왕명을 받아들여서 조정에서 벼슬하지 않겠다는 뜻을 밝히고, 그가 관직에 나아갈 수 없는 이유를 자세히 설명합니다.우리가 볼 수 있듯이, 조식은 정부에서 음흉하게 악행을 저지르는 사람들에 대한 분노, 당시 정부의 도덕적 부패와 타락한 문화에 대한 혹독한 비판을 표출하고 있다고 말할 수 있습니다. 조식은 계속 말합니다: “말단관리들이 술과 여자에 빠졌습니다. 너무 강한 표현이므로 다시 읽어보죠. “말단관리들이 술과 여자에 빠졌습니다. 고관대작들은 거만하게 부와 뇌물을 축적합니다. 보시다시피, 그는 매우 거친 언어로 정부를 비판했습니다. 생선은 배부터 먼저 썩지만, 누구도 책임지지 않으려 합니다. 그래서 왕 주변의 대신들은 용이 못을 도는 것처럼 자신에게 유리하게 음모를 꾸밉니다. 지방의 관리들은 늑대가 들판을 뒤지듯이 백성을 수탈합니다. 여러분은 다른 어떤 문화권에서든 정부를 이처럼 강하게 비판하는 표현을 찾을 수 있나요. 남명 조식은 실제로 정부를 비판하는 발언을 했습니다. 게다가 그들은 피부가 없어지면 머리카락이 뿌리 내릴 곳이 없다는 것을 이해하지 못합니다.” “얼마나 많이 곰곰이 생각하고, 길게 탄식하고, 허공을 멍하니 쳐다봤는지 모릅니다! 얼마나 오랫동안 밤새 흐느껴 울고 천장을 바라봤는지 모릅니다! 대비께서 현명하다고 하시지만, 궁 안 깊은 곳에 있는 과부에 지나지 않습니다. 전하께서는 그저 어린 사내로; 선왕의 유일한 후사이십니다. 어떻게 하늘이 내린 수백 수천의 재앙에 맞설 수 있겠습니까? 어떻게 억 개로 나눠진 백성들의 마음을 한데 모을 수 있겠습니까?”

"강물이 마르고 [하늘이] 곡식을 비처럼 내려주었습니다.이 불길한 징조는 무엇입니까? 곡소리와 상복에서 [불운의] 모양과 형태가 이미 나타났습니다. 이런 때에 주공(周公)과 소공(召公)의 재주를 가진 자가 요직에 있다 하더라도, 그들이 무엇을 할 수 있겠습니까? 야생의 잡초만도 못한 재주를 가진 보잘 것 없는 사람이라면 얼마나 더 심하겠습니까? 높은 [지위]에서는 위기의 아주 작은 부분도 고칠 수 없고, 낮은 [지위]에서는 백성들을 머리카락만큼도 보호할 수 없습니다. 전하의 신하 되는 것이 너무 어렵습니다. 하찮은 명성을 팔아 전하가 [내려주신] 작위를 사고, 의무를 [적절히] 수행하지 못한 채 음식을 먹는 것은 제가 바라는 바가 아닙니다. 이것이 제가 나아갈 수 없는 두 번째 이유입니다." "또 최근에 국경 근처에서 일들이 있었는데, 이 때문에 관리들이 밥 먹을 겨를이 없습니다. 저는 이것을 놀랍게 여기지 않으니, 이는 20년 전에 폭발한 것이기 때문입니다. 전하의 신이 한 힘 때문에, [겨우] 이제야 폭발하기 시작했지만, 하루아침에 생겨난 것이 아닙니다. 보통 조정에서는 재물에 따라 사람들을 고용했고, 그래서 그들은 재물은 얻고 사람을 잃었습니다. 그 결과, 장수로 고용할 만한 사람이 없고, 성 안에 군인이 없으니, 적들이 아무도 살지 않는 곳처럼 쳐들어오는 것이 어찌 놀라운 일이겠습니까?" 이 상소문이 놀랍지 않은가요? 남명 조식은 정부를 비판하기 위해 가장 강력한 수사학을 사용했습니다. 그가 왕의 관직 제의를 거절한 이유는 이제 분명해 보입니다. 왜 그랬을까요? 그는 이 기회를 빌어 조정 관리들의 부패한 문화와 폭리를 취하는 행위를 비판하고 정치의 모든 문제에 대한 책임을 왕에게 묻고 싶었습니다. 그는 왕에게 반대의 목소리를 냈습니다. 조정 문화에 반대하는 목소리를 냈습니다. 조정의 모든 악인들에 반대하는 목소리를 냈습니다. 만약 조식이 왕의 임명 제안을 받아들였다면, 그렇게 함으로써 그는 매우 가혹하고 철저한 방식으로 정부를 비판할 기회를 잃게 될 것입니다. 이 점에서 조식이 목숨을 걸었다고 말할 수 있지만, 그렇게 함으로써 그는 천리를 보존하는 더 높은 목적을 위해 이기적인 욕망을 제거한 정직하고 공공심을 가진 유학자로서 불후의 이름을 얻었습니다. 조식의 본보기는 앞으로 많은 학자들과 관리들의 관심을 끌 것입니다. 임명하는 왕명을 거절했기 때문에, 그는 정부에 대항하여 큰 소리로 외치고, 그때와 이후의 다른 지식인들을 설득할 충분한 자신감과 합리성을 가지고 원하는 것을 말할 수 있는 권리를 얻었습니다.

4-4 국정운영과 위기관리 : 류성룡(柳成龍, 1542-1607)의 질서에 대한 투쟁

이제 남명 조식의 상소문을 읽었으니, 조선의 또 다른 유명한 문인을 살펴보겠습니다.류성룡은 조선의 가장 영향력 있는 학자 중 한 명입니다. 특히 임진왜란(1592-1598) 때, 류성룡은 영의정으로서 위태로운 왕조를 완전한 나락에서 구해내는 가장 중요한 역할을 했습니다.

류성룡은 많은 상소문을 지었습니다.조선(1392-1897)의 최고위 장관으로서 오랜 경력 동안 류성룡은 5백 개 이상의 상소문을 남겼습니다. 믿어지시나요? 500개의 긴 상소문입니다. 각각의 상소문은 위기에 처한 조선 왕실의 가장 깊은 곳에서 이루어진 공식적인 결정 과정을 보여주는 중요한 창문 역할을 합니다. 전시의 영의정으로서 류성룡의 역할과 책임을 이해하기 위해서는 그의 상소문을 주의 깊게 읽고 역사적 맥락에서 그 의미를 해석해야 합니다. 류성룡은 임진왜란(1592-1598)이 발발한 지 7개월 후인 1592년 11월에 다음의 상소문 원고를 작성했습니다. 당시 조선 조정은 한양의 궁궐에서 3백 킬로미터 이상 떨어진 정주성(定州城)으로 피난을 갔습니다. 1592년 6월부터 류성룡은 명나라 원군을 맞이하는 책임을 맡았습니다. 명나라 군대가 원활하게 한반도에 진입할 수 있도록, 류성룡은 정기적으로 평안도의 정주와 안주 지역을 순찰하였습니다. 그러므로 류성룡이 문제가 되는 그 지역에 대한 직접적인 지식을 얻었다고 볼 수 있을 것 같습니다.

류성룡은 피난처에서 "진시무차(陳時務箚, 시무를 아뢰는 글)"를 지었습니다.우리가 읽게 될 상소문은 매우 중요한 것입니다. 그는 임진왜란으로 질서가 완전히 무너지는 것을 목격한 최고위 장관 중 한 명이었습니다. 극한 위기 상항에서 왕실이 조정이 어떤 결정을 내렸는지를 보여주는 눈에 띄는 사례입니다. 류성룡의 글에 따르면, 당시 도요토미 히데요시(豊臣秀吉, 1537-1598)와 그의 군대가 대대적으로 침략하여 "순안에서 용천까지 국가 조직과 민중들의 에너지를 완전히 고갈시켰습니다." 전쟁에서 국가의 힘을 약화시킨 두 가지 시급한 사안은 일분군에게 식량을 뺏긴 것과 조선군의 도덕적 해이였습니다. 바위와 단단한 곳 사이에 끼인 류성룡은 왕에게 세 가지 일을 한꺼번에 할 것을 요청했습니다. 명나라 장수에게 상황을 설명하고, 군대를 위한 군량을 조달하며, 가장 중요한 것은 파괴적인 전쟁에서 살기 위해 고군분투하는 백성들의 마음을 달래는 것입니다.

더 이상 언급할 것 없이, 조선이 붕괴 위기에 처했던 당시에 류성룡이 작성한 상소문으로 들어가 보겠습니다.시간이 한정적이므로, 상소문의 앞부분만 읽도록 하겠습니다. 이 번역은 제가 한 것입니다.

1-1. [풍원부원군 신은 삼가 생각합니다] 오늘의 국정상황은 이미 극도로 위험하고 긴박해졌습니다.우리가 할 수 있는 일은 더 이상 없습니다. 우리는 매일 명나라 군대를 기다리지만, 그들은 미루고 [약속대로 우리를 구하러] 오지 않습니다. 일 년이 이제 끝나 갑니다. 우리나라는 중국에 최고의 충성심을 보여왔습니다. 우리가 이 재앙을 겪게 된 이유는 부분적으로 중국 때문입니다. 중국은 우리를 신속하게 구하러 오지 않으며; 그 결과 혼란스러운 세상을 악화시킵니다. 중국에 이 문제에 대처할 수 있는 [재능 있는] 사람들 있었다면, 상황은 분명 이렇게 되지 않았을 것입니다. 보시다시피, 그는 중국이 한반도에 진입하여 일본 침략자들과 함께 싸우는 것을 미루는 것에 대해 비판적입니다.

1-2. 지금 순안에서 용천까지 공·사 창고에서 수거한 곡물 수만 석이 거의 고갈되었습니다.신은 왜적들이 우리를 공격하여 하룻밤 사이에 우리의 곡식을 모두 빼앗을까 봐 두렵습니다. 말할 것도 없이 우리 군대는 엄청난 양의 곡식을 매일 같이 앉아서 먹어 치웁니다. [군량을] 등에 짊어진 남자들과 머리에 인 여자들이 거리에 줄지어 있지만, 오직 이 한 지방에, 힘이 조금도 남아있지 않습니다. 이런 상황에서, 그들[명나라 군대]이 어떻게 더 이상 미룬단 말입니까?

1-3. 그러므로 저는 명나라 장수에게 이 상황을 분명히 밝히고, 그가 지휘하는 관리들을 감독하여 군사 상황을 지체없이 살피겠다는 확답을 얻어냈으면 합니다.마찬가지로 죽음에서 살아남는 전략이라야 가능할 것입니다.

1-4. 또 신은 아뢸 말씀이 있습니다.지금 국가의 상황은 이처럼 위험하고 시급합니다. 우리가 의지하고 희망할 수 있는 것은 오직 국민의 마음뿐입니다. 만약 사람들의 마음이 흩어진다면, 아무것도 할 수 없습니다.

1-5. 일반적으로 전쟁에서 공적이 있는 사람에게 관직을 부여하고 상을 내리는 것과 신분 등급을 올려주는 것과 군역을 면제해주는 것은 한결같이 해야 합니다.조정의 책임자들은 “상은 제때 주어야 한다”는 옛말에 따라 즉시 그러한 규칙을 시행해야 합니다. 포로의 수에 관계없이 적을 잡는 자는 군사든 민간이든 금, 옥, 비단, 가축 등으로 풍성하게 보상해 주어야 합니다. 관리들이 그들을 거칠게 다룰 수 없고, 다른 사람들이 그들의 몫을 가질 수 없다면, 평민들은 적을 죽이는 것이 자신에게 이익이 된다는 것을 깨닫게 될 것입니다. 그들은 서둘러 일어나서 적을 향해 쏠 것입니다. 그러면 적들은 쇠퇴하고 멸망할 것입니다.

신은 일부 지역의 수령들이 평상시 도적을 잡았을 때의 규정에 따라 붙잡힌 도적들을 상급 기관으로 보낸다고 들었습니다.도적의 수가 원래 보고했던 수에 미치지 못하면 책임자들은 감옥에 갇히고 갈취당할 것입니다. 때때로 사람들은 자신의 재산으로 값을 지불하도록 강요받습니다. 이런 이유로 사람들 사이에서 더 이상 도적을 잡지 말라는 경고가 퍼지고 있습니다. [믿어지시나요?] 신은 전하께서 저의 제안을 받아들여 아래의 모든 지역에 전하의 지시를 내리셔서, 변하지 않는 규칙을 정하게 하십시오.

강원도는 경상도와 함경도 사이에 있습니다.숲은 깊고 울창합니다. 강원도의 군사가 많지 않지만, 깊은 산 속에서 사냥으로 생계를 유지하는 산간 지역 사람들이 적지 않습니다. 만약 우리가 막대한 보상으로 그들을 모집하고 그들의 가족을 관대하게 구제할 수 있다면, 그들은 여러 곳으로 흩어져 밤낮으로 매복해 있다가 몰래 적들의 허를 찌를 수 있을 것입니다. 그러면 적들이 드나드는 북쪽 길이 머리부터 꼬리까지 끊어지고, 남쪽과 동쪽 지역의 형세가 서로 연결될 수 있을 것입니다.

1-8. 신은 수도를 탈환하기 위해 군사력을 세 가지 경로로 나누어야 한다고 생각합니다.양주, 포천, 적성, 영평, 가평 등 군의 부대는 장군 한 명이 지휘하게 합니다. 그러면 고언백 장군처럼 그들이 동쪽 국경을 막을 것입니다.

교동, 강화, 고양, 교하 등 군의 군부대도 한 장군이 지휘해야 하니, 그러면 [수도]를 네 방향에서 포위하고 방어할 수 있습니다.광주, 과천, 수원 등 한강 이남의 군부대도 한 장군의 지휘를 받아야 남쪽에서 [길을] 차단할 수 있습니다.

1-10. 이 세 지역의 군대를 병합하여 번갈아 적을 제압해야 합니다.적의 수가 적으면 군사를 나누어 매복해야 합니다. 적들의 수가 많으면 모든 군대가 일제히 싸워야 합니다. 또한, 고위 관리들이 정기적으로 순찰하고 상황을 점검하여 의병[민간 의용군]과 관군이 서로 충돌하여 흩어지지 않게 해야 합니다. 그러면 그들이 전진하든 후퇴하든 하나로 뭉칠 것입니다. 그때가 되어야만 아군의 형세가 씩씩하고 웅장할 것이니, 이때 적을 물리쳐야 합니다.

그런 다음, 강원군과 동부군을 병합하고, 강화군과 서부군을 연합하며, 충청군과 남부군을 합쳐야 합니다.앞에서 당기기도 하고 뒤에서 밀기도 하면서 상황을 관찰하고 함께 기회를 잡아서 한마음으로 노력할 수 있습니다. 구름이 뭉치듯 아군이 사방에서 모여들 것입니다. 그러면 적들은 덫에 걸린 토끼처럼 잡기 쉬울 것입니다.

1-12. 그리고 수도 안에는 분명 적들과 내통하여 아군을 학살하는 자들이 있을 것입니다.제가 들으니 여러 지역의 의병들이 모두 고향을 사랑하고 각자의 주둔지를 따로 만든다고 합니다. 그들은 매일 기껏해야 두세 명의 적만 잡을 수 있습니다.

1-13. 그들은 흥분에 차서 글을 쓰고 승리의 소식을 전하지만, 많은 도적과 맞선 적은 없습니다. 또한 관군과 의병은 서로 확연히 구분됩니다. 그들이 진군할 때는 협력하여 나아가지 않고; 한쪽이 지고 있을 때 다른 한쪽이 와서 구해주지 않습니다. 이러한 이유로 그들의 형세는 고립되고 약합니다. 날이 갈수록 그들은 흩어집니다. 결국 우리가 도적을 섬멸할 수 있다는 보장이 없습니다. 이것이 류성룡이 전쟁이 진행되는 위기의 상황에서 작성한 상소문의 첫 부분입니다. 그는 전력을 다해 적과 싸울 기회를 포착했으며, 실제로 한국이 수렁에 빠졌던 구체적인 상황을 보고하고 있습니다.

임진왜란 초기에 류성룡이 전장에서 작성한 이 상소문에서 우리는 무엇을 배울 수 있을까요?류성룡이 전하는 실제 전쟁상황의 긴박감이 느껴지시나요? 이 시점에 조선은 붕괴 직전이었습니다! 국가의 목숨이 위태로울 때도 왕을 둘러싼 고위 관리들은 사태의 심각성을 알지 못했을 것입니다. 그러므로 류성룡은 진심으로 실제 상황과 즉각적인 조치가 필요한 부분을 적었습니다.

변화에 대한 그의 제안은 국정화를 향한 적극적인 단계로 이해해야 합니다.국정화란 쓸모없는 악습을 제거하여 국가 제도를 건설하고, 새로운 행정 구조를 만드는 것을 의미합니다. 임진왜란은 조선의 심각한 약점을 보여주었습니다. 류성룡은 조선의 국력이 얼마나 약한지를 깨달았고, 전쟁 자체는 정치인들에게 현존하는 국가 문제들을 조사하고 해결하며, 완전히 새로운 시스템을 구축할 수 있는 새로운 기회를 제공했습니다. 이런 점에서 전쟁과 국정 운영은 밀접한 관련이 있습니다. 역사 사회학자 찰스 틸리가 “전쟁은 국가를 만들고, 국가는 전쟁을 만든다”고 했던 것처럼요. 다시 말씀드리겠습니다! 뉴욕 콜롬비아 대학에서 학생을 가르치고, 현대 국가의 진화와 전쟁과의 관계에 대한 많은 책을 쓴 찰스 틸리는, 국가를 만드는 역사의 특별한 측면을 강조하며 말했습니다: “전쟁은 국가를 만들고, 국가는 전쟁을 만든다.”라고요.

제가 볼 때, 임진왜란 시기의 조선도 예외가 아니었습니다.그렇다면 당시 류성룡이 전장에서 현재의 상황에 대한 자세한 보고서를 작성한 것은 국가 만들기 활동으로 이해해야 한다고 말할 수 있습니다.

지역 사회의 경제 상황에 대한 면밀한 파악을 토대로 류성룡은 조정의 모든 잘못된 관행을 폐지할 것을 제안했습니다.그는 전쟁에서 조정의 가장 중요한 임무는 왕조에 대한 대중의 지지를 모으는 것이라고 주장합니다. 평화로운 시기에는 보이지 않던 조선의 고질적인 문제가 전쟁의 직격탄을 맞고 모두 한꺼번에 터졌습니다. 이상하게도 적들과 싸우고 적을 생포한 사람들조차 보고된 포로의 수와 차이가 난다는 이유로 때때로 감옥에 갇혔습니다. 류성룡은 조선의 비실용적인 관습을 폐지하지 않으면 종묘사직을 지킬 수 없다고 탄식했습니다. 이 상소문에서 우리는 류성룡이 상소문의 오래된 전통을 따르고 있음을 알 수 있습니다. 그는 사회의 실태를 면밀히 조사하여 조선이 전쟁에 빠진 근본적인 원인을 진단하고, 잘못된 관행이 만연한 이유를 분석하며, 이러한 문제에 대한 실천적 해결책을 제시합니다.

류성룡은 왕이 백성들의 영웅적인 행동과 공헌을 공식적으로 인정함으로써 “인심(人心)”을 얻어야 한다고 제안합니다.류성룡이 사용한 “인심”은 단순히 당시 대중의 마음을 말하는 것이 아닙니다. 바로 그들의 국가에 대한 소속감과 왕조에 대한 충성심을 의미합니다. 국가가 그들을 어떻게 생각하는지는 그들이 국가를 어떻게 생각하는지만큼 중요하지 않습니다.

류성룡은 “인심”을 얻기 위해서, 노비들을 다른 사람의 재산이 아니라 국가에 등록된 합법적인 인구로 인식해야 한다고 제안합니다.류성룡은 노비 제도의 폐지나 노예 해방을 외치지는 않습니다. 실제로 노예 해방을 외치지는 않지만, 강원도 산 속에 사는 대규모 사냥꾼 집단처럼 미등록 된 인구들을 조선의 백성으로 등록하는 것이 필요하다고 생각합니다. 류성룡은 일본군과의 전쟁에서, 나라 만들기 과정을 신속하게 진행시키는데 불가피하다는 것을 알게 되었습니다. 그런 점에서 이 상소문은 조선 사회에 살았던 사람들의 실태뿐만 아니라 당시 조선이 도달하였던 국가성의 수준을 보여주는 귀중한 자료입니다.

결론

정도전은 조선의 설계자였습니다. 중국 13경 중 하나인 『주례』에 제시된 6부를 채택함으로써, 정도전은 새로 건국된 조선의 기초를 닦을 수 있었습니다. 향후 조선의 3대 왕이 되는 이방원에게 살해당했지만, 바람직한 정부에 대한 정도전의 비전은 이후 500년 간 조선의 근간을 형성하였습니다.

나머지 두 편은 모두 상소문이지만 성격이 다릅니다.조식은 상소문에서 왕실의 임명을 거절하고, 왕과 조정을 동시에 비판하면서 직접적이고 직설적이며 거친 언사를 구사하여 조정의 도덕적 타락과 변질, 정치적 부패를 매우 직설적으로 비판합니다.

류성룡의 상소문은 완전히 다른 유형입니다:여기서 류성룡은 일본과의 전쟁의 비참한 상황을 살펴보고, 위기의 순간에 대처하기 위한 사회적, 군사적 전략을 제안합니다.

이 모든 것들은 문인 글쓰기의 가장 좋은 예들 중 일부입니다.다음 강의에서는 다양한 계층의 사람들의 사회적, 경제적 현실에 대해 배우기 위해 완전히 다른 문체의 글을 공부하도록 하겠습니다.

서울대학교
SEOUL NATIONAL UNIVERSITY

讲义

서울대학교 한국경제와 K학술확산 연구센터
Center for Korean Economy and K-Academics at Seoul National University

第4周 启蒙者的声音（士人著作）

4-1 士人是谁？为什么他们很重要？

在上一堂课中，我们研究了朝鲜王朝初期由宫廷制作和发布的两份宫廷文件。

在这一次的课堂中，我们将研究另一种类型的历史资料，我将其归类为“士人著作”。

在世界各地的传统社会中，大多数人是文盲或半文盲。 只有一小部分人受过足够的阅读和写作教育；在能读能写的人中，只有不到10%到20%的人具有规范的读写能力素养，即能够理解经典典故和具有注释古典作品的能力。 我们可以用士人这个词来指代那些在传统东亚具有古典文学素养的人。是代表中文“士”的英文翻译。他们是中国和韩国社会中更有文化的成员，尤其是，在唐宋以后的时期，以及朝鲜王朝时期。

在传统的韩国，士人是社会的精英成员，他们从小就接受过儒家传统的系统教育。 通过数十年的古典教育训练，他们取得了“古典素养”，即用文学（或古典）汉语读写的能力。

Literati是拉丁词literatus的复数形式，意思是受过教育的阶级或知识分子。

一些学者更喜欢用“绅士”一词来指代中国社会上的精英。 西欧历史上的绅士一般是指“具有良好社会地位的人，特别是在地位和出身方面仅次于贵族的阶层”。 在某些方面，士人和绅士可以互换使用，特别是当我们强调这些精英在中国历史上的社会和经济方面时。 问题在于，中国历史上士人的含义随着时间的推移而发生了变化。

哈佛大学的彼得·博尔教授一直使用“士人”一词来指代中国历史上尤其是唐宋以来的中国精英。让我们看一下波尔教授对“士人”的定义：

“谁是精英？

用他们的话来说，他们就是士shi。

用士这个词来指代在政治和文化生活中起主导作用的上层社会，在1050年的时候就已经有1500年的历史了。 但随着时间的推移，但随着时间的推移，士shi 的含义已经发生了变化。11世纪中叶，成为政治上意义的士，其实就是指为政府服务的士大夫；在文化意义上，意思是接受适合在朝廷工作的教育（因此将士shi翻译为"literatus"）；在社会意义上，这意味着来自一个前几代人接受过教育并为政府服务的家庭。" （Peter K. Bol，《历史上的新儒学》，第 30 页）。

在1050年的北宋，成为士人的含义可以定义为具有国家官员血统的受过教育的成员，在文化上准备好在朝廷中任职。 士人的含义会随着时间的推移不断变化：在12-13世纪的南宋，新儒学在精英阶层中的影响力越来越大的时期，成为士人不仅仅意味着在朝廷中任职。

宋末的叶适（1150-1224），当时著名的治国思想家说："平民皆可成为士人，但不全都能成为士人，士亦非官。"

也就是说，不管做官，人人都可以成为士人。 成为士人的意义随着时间的推移发生了变化：从唐代的固定社会阶层的成员，到北宋有资格为朝廷服务，再到南宋参加地方一级的科举和士人社团。

到了16世纪，朝鲜士人已经内化了今天学者们普遍称之为"新儒学"的价值观。 新儒学字面意思是产生于北宋晚期（960-1127）并在南宋（1127-1279）中国盛行的一种新型儒学。 换言之，这一时期的一批学者以不同的眼光重新定义了悠久的儒家传统： 他们重新定义了学习的目的，并通过将庞大的儒家经典和注释的语料库重新解释为更方便的入门教材，重新创建了儒家学习的基本课程。

朝鲜的四书普遍受到南宋大理学家朱熹（1130-1200）的强烈影响。 十六世纪初，马丁路德（1483-1546）通过将圣经翻译成当时的德语白话而引发了新教改革。 类似地，我们可以说朱熹通过对《论语》、《孟子》、《大学》、《中庸》四本书的注释，引起了新儒学运动。什么是四书呢？ 四书具有影响力，尤其是在朝鲜时期。 朱熹对儒家传统的解释在元朝成为标准。 他对四书的注释成为自1310年代开始的科举考试的标准文本。 蒙古的统治者为何决定将朱熹《四书章句集注》作为元朝的标准文本，这是一个复杂而难以回答的问题；但是，我们肯定知道一件事！ 也就是说，在蒙古征服中国之前，朱熹的新儒学思想被南宋晚期的精英人士广泛接受，作为对儒家传统最权威的解释。

因为朱熹的影响力已经很强了，可以说，蒙古统治者把它当作国家的标准哲学。

高丽在1270年至1356年间沦为元帝国的半自治附庸国，被蒙古统治。 在此期间，高丽学者吸收了朱熹哲学的影响，成为了新儒学。 尤其是参与朝鲜王朝建设的新一代士人，都是朱熹的忠实追随者。 为此，要深入那些体现新儒学思维方式和新儒学生活方式的士人的心目中，就必须深入研究新儒学哲学。

玛蒂娜 德佘拉Martina Deuchlar是英语世界中韩国历史的主要学者，她用以下方式描述了韩国的儒家转型："从高丽晚期开始成为主要知识力量的新儒学启发了一个新的韩国士大夫阶层，他们对社会组织有独特的见解，并为他们提供了必要的指导方针，以便将其植入自己的环境中。 由此展开了韩国社会重组达到了其他任何地方的社会行动所难以达到的范围和深度。

虽然由于与具体事件没有关联，所以没有标明时间和名称，但新儒学对韩国的改造开启了韩国历史上划时代的变革时期…… 朝鲜晚期朝鲜社会的标志是建立在高度结构化的父系血统基础上的亲属制度。 这些父系由来自一个真正的或假定的先祖的共同后裔组成，并以一个共同的姓氏和一个共同的祖籍来确定自己，例如安东的金氏或全州的李氏。(Martina Deuchler，《韩国的儒家转型:社会与意识形态研究》，1992)。

简而言之，我们可以说，朝鲜社会的基本制度在朝鲜历史的前半期经历了一些根本性的变化，变得越来越"新儒学"，这完全是今天的人们，当今人们普遍认为的基本特征传统韩国：更具体地说，将韩国社会描述为父系、男性主导、祖先崇拜、血缘关系、具有家谱的儒家社区的集合只有在17世纪早期至中期之后才成立。 换言之，在高丽和朝鲜交接期间，韩国发生了一些根本性的变化。 在本次的课堂中，我们不会详细介绍所有这些巨大的变化。我们的目的是为更好地理解朝鲜新儒学著作奠定背景。

让我再说一遍：朝鲜新儒学的士人从小就接受儒家传统的系统教育。 尤其是在十七世纪，朝鲜社会将变得越来越新儒学。

通过那些教育，他们获得了"文言文"素养，即用文言文读写的能力，并产生了大量的士人作品！

我所说的士人著作是指由士人他们创作的各种哲学、文学、政治和历史著作。

和南宋一样，朝鲜士人多参加科举考试；然而，只有一小部分朝鲜士人能够爬上“成功的阶梯”，走出“考试地狱”，成为朝廷官员。

甚至那些没有通过考试而进入官场的人也自称是士人。 因此，可以说是他们所受的教育，以及他们所体现的社会价值观和政治美德，使他们成为士人。 因为崇尚新儒学“存天理、灭人欲”，朝鲜士人被各阶层所期望，甚至被要求成为具有人道、正直、公道、利他、自我牺牲，忠诚，孝顺等的品德。

不是说他们能够实现那些期望，而是他们努力维护这些价值观和理想，正如他们的著作所表明的那样。 可以说，新儒学的精神是通过他们的行动和文字表现出来的。 说他们成为新儒学，并不是说他们都是“仁、义、正、智”，就像说基督教所提倡的“爱神爱人”。 作为人类，他们可能和我们今天一样不完美和错误。

只是他们所倡导的社会和政治价值观和实践用新儒学的概念框架来理解。

朝鲜的学者、思想家和政治家在新儒学传统中长大，在政治、文学、历史、经典和哲学领域创作了多种类型的著作。 我们收集了大量的传统韩国著作：有近五千本共382,000页左右的文言文著作。 它们究竟有多庞大呢？

为了帮助大家想象这些著作的数量，让我将它们与今天保存在海印寺的八万大藏经进行比较。它是一部以用文言文编写而成的佛教著作，于13世纪刻在81,258个木版上。 它是迄今为止世界上最全面、最古老的完整汉文佛经版本。 它以如此精确和精通的方式制作，以致没有已知的勘误。八万大藏经共52,330,152个字，经文共有1496种，6568卷。 可惜的是，这次课堂所讲述的不是关于大藏经或韩国佛教。 就其庞大的规模而言，大藏经确实令人敬畏！

有趣的是，我想说的是，我们收集到的文学数量是大藏经的2.3倍。 大家可以想象我们究竟从这些历史书稿中收集到多少的文学数量吗？ 在这些著作中，韩国政府印制了《韩国文集丛刊》，其中收录了662位韩国传统学者的663部文学作品集。 就目前而言，我们可以自信地说，韩国文明是世界上好读书、最智慧的文明之一。

文集一般指个别学者、思想家、政治家发表的集体著作。　在典型的文集中，我们可以找到奏议，也就是那些呈上给王的手稿、诗歌、文学论述、哲学短文、历史散文、书信、传记、杂文等。传统学者和士人非常重视他们的文集。 他们煞费苦心地润色手稿。 一位学者的原稿将在晚年或死后通过木版印刷出版。

与其说文学作品是由一个孤立的个体出版的，不如说是由那个个体的家庭或世系出版的。 作为宗族的尊贵遗存，后人珍视祖先的文集作品。

4-2 国家制度建设者的士人：郑道传

朝鲜士人是谁，他们做了什么来吸引我们的注意力？ 这些问题可以用多种不同的方式来回答，具体取决于我们采取的观点。 从政治的角度来看，我们可以自信地说，士人是他们那个时代的政治参与者。 我所说的政治参与者是指那些参与朝廷政治和地方治理的人。 他们参与朝廷政治的方式可以有三种：首先，通过科举考试成为官员，通过国家行政机关的正当程序正式参与朝廷政治。如果成功，他们可以上升到官场的最高位置；第二，即使是低级官员或居住在农村的地方学者，他们也可以通过公开渠道撰写奏议并提交给国王；他们总能写上奏议，上呈给国王。第三，他们还可以就治国之道的重大问题引发讨论，并形成他们所谓的“公议”。 换句话说，他们充当了王朝的意见领袖。

中国和韩国的许多传统学者都是政治家，他们参与政治。 通过提出他们的政府计划和参与朝廷政治，他们可以建立和塑造他们的国家机构。 最重要的例子之一是郑道传（1342-1398；字三峯），他在1392年至1398年，即朝鲜建国的第一阶段期间担任判尚司事（或总理）， 这一段时间是非常关键的时期以及属于朝鲜建国时期。 换句话说，朝鲜建国的第一阶段。 不幸的是，他于1398年被李成桂的五子--太宗（1400-1418 年在位）李芳远（1367-1422年）杀死。

郑道传是朝鲜的主要缔造者:他奠定了朝鲜王朝延续了五个世纪的思想、制度和法律基础。 他著作的《朝鲜经国典》，该书于 1394 年完成并呈献给国王。 这本书作为朝鲜王朝的系统框架，影响朝鲜未来五个世纪的政治。 该书也规定了国家的基本法律。它定义了各级官僚的角色和责任。

它包含朝鲜王朝的法令和条例。

以下文件是由郑道传所撰写的《朝鲜经国典》的序言。

在序言中，他通过参考儒家经典来证明他们的工作。在这篇序言的开头，郑道传引用了十三部儒家经典之一的《周礼》的序言部分，实际上启发了中国历史上许多神圣的思想家参考这部特定经典来提出他们的政府计划。 现在，郑道传用这部经典来构建新政府的宪法框架。 他参考了《周礼》，讨论了被认为是治国标准的六典：治典、教典、礼典、政典、刑典、事典。 在序言中，郑道传将这六经定义为通往善政的道路。 这份文件表明，儒家经典构成了朝鲜王朝的结构，并为其基本政治价值观提供了信息。

让我们读一下序言的开头，是这样开头的：

“治国理政六纲由来已久。（六典之作尚即可。） 回顾周礼，首先是用于治国，治官，治民的治典。（若典稽周礼。一曰治。以经邦国。以治官曰府。以纪万民。）

二是安抚地方、指导官僚、安抚民众的教典。(二以教典。以安邦国。以教官府。以抚万民。) 三是协调地方、统一官僚、协调人民的礼典。(三以礼典。以国邦邦。以统百官。以谐万民。） 四是安抚地方、整顿百官、平平百姓的政典。(四曰以平邦国。以正百官。以万民。） 五是审国、惩官、查民的政典。(五曰刑典。以诘邦均。以刑百官。以国。以万民。） 六是富于地方，任用百官，民生兴旺的事典。(六曰事典。以富邦国。以任百官。以生万民。）治典关系到官僚。(治吏也。）教典关系到仪式。(教则礼也。）政典关系到军队。(政则兵也。）事典关系到建筑。(事则工也。）

自古以来，一个国家的兴衰在历史上都可以清楚地看到。(自古以来。天下国家之治乱兴亡。昭然可考。） 一个国家之所以政治安定、富强，是因为对六典有清醒的认识。(其所以治且兴者。以明夫六典也。）一个国家之所以政局不稳而灭亡，是因为它不了解六典。(其所以乱且亡者。以昧于六典也。） 到了高丽王朝末期，政权和教化已经衰落。(高丽之季。政教陵夷。纪纲颓败。） 所谓的六典，名存实亡。(所谓六典者。名存实无。） 志存高远的人，绞着双手，长叹一声。(有志之士。扼腕叹息者。久矣。） 一个国家一旦动荡到极点，就会恢复到稳定的状态，这是必然的。”(乱极复治。理之必然。） 殿下遵天命，顺民意。(惟我殿下应天顺人。） 废除那些无情的，处置那些残忍的教条。(除残去暴。）因此，问题才能够消除，道德重新开始。”(乃革旧弊。一新教化。）

这是郑道传为《朝鲜经国典》所作的序言。 这篇序言告诉我们在朝鲜王朝建立时儒家知识分子的角色和责任是什么？ 好吧，我们可以想到几件事：首先，郑道传和他的同伙是朝鲜早期国家的制度建设者！ 他们是国家的制度建设者。 这是非常重要的一点。 他们也是起草朝鲜王朝蓝图并构建其行政结构的具体机构的建筑师。 朝鲜士人普遍被描述为在新儒学哲学传统中讨论心灵问题和道德问题的哲学家；然而，我们不应忘记，他们同样致力于治理国家的真正问题：治国之道和制度建设。

其次，他们在构建政府体制时，参考了源远流长的儒家经典传统。 在这个具体案例中，他们直接借鉴了《周礼》的六个部分政府模式，并设计了朝鲜的六个部门。 国家行政分为六部，其实没有特别必要的理由；因为中国传统的国家制度采用了《周礼》中提出的这种六部政府模式，至少从唐代开始，郑道传在朝鲜建国时期才决定将朝鲜王朝组织为六部，因为他认为六部政府系统高效合理，经受住了时间的考验。

第三，我们还应该注意到，郑道传试图改革国家机构，其最终目标是按照儒家长期以来的道德劝说理想改造人民。

儒家经典不仅为他提供了具体的善政制度模式，也为他提供了儒家“济世安民”的共同价值观和政府终极目标。

最后，郑道传展示了儒家士大夫作为国家制度建设者的典型模式！

这无疑是儒家士人在韩国历史和中国历史上最重要的角色和职责之一。

4-3 舆论与谏书：曹植（1501-72）

在传统的东亚，政治家和学者通常会撰写奏议，并通过通信系统的官方渠道将其提交给他们国家的最高权力机构，中国的皇帝或韩国或越南的国王。

撰写奏议的可以是大臣、官员、学者、教育家、地方士人，甚至是平民。 奏议可以有许多不同的类型和形式。 所有这些奏议都有一个共同点：大家认为是什么呢？所有这些不用类型的奏议都有一个共同点，即撰写的人无一例外都是以“臣“自称，而接受则是他们的君主。 所以，作为一位臣子，他们是写给王或皇帝的。

在奏议中，作者一般会指出政府长期存在的紧迫问题，并且探究这些问题，提出制度替代方案，构建有利于其政策建议的理性论据等。 通过撰写奏议，传统的知识分子可以参与其中的建设、整顿和重组国家基本机构。 有时，他们还会参考儒家经典，就纯粹的学术、伦理、哲学甚至宇宙数学问题构建具有高度议论性的文章。

因此，对于政府和社会中最紧迫和重要的问题，奏议可以被认为是儒家文人一生中所能做出的最严肃、最认真的声明。 有时他们被国家要求就治国之道的特定问题提出和表达意见，尤其是在危机时期；好吧，当权者会要求每个人呈上奏议，他实际上实在谋求意见和绝妙的主意。有时他们自愿选择表达他们的愿景并为国家提出他们的计划。 形式上，如上所述，奏议是给国王听的；但是，无论是中国朝代或朝鲜朝代，奏议都会向公众开放：不仅让其流传，士人自己会去深入研究。换句话说，士人阅读其他士人的奏议。 我们可以说他们是通过在以国王为正式听众，表达自己的想法来参与公共话语，他们在编写奏议的时候，是在向当代的学者和政治家发声。

显然出于这个原因，一套奏议往往在他们的文集之初就占有一席之地。 东亚传统国家的官史，尤其是编年史，一般呈现君主及其大臣在朝廷的一系列奏议和官方回应。 我们一页一页地，读到的是学者和官员们从下面提交的奏议，然后皇帝和大臣们对其进行评论。 这就是我们在历史上读到的编年史系列。 所记录的奏议一般由大臣、官员和著名学者提交。 精英们可以通过写奏议提出他们的政策计划和制度选择；因此，他们可以参与朝政的决策过程。 换言之，他们是国家的制度建设者，他们通过写奏议的方式影响朝廷政治。

马端临（约1254-1323 年）是南宋的思想家之一。他编写的《文献通考》显示历史上直至南宋晚期（1127-1279 年）关于国家机构的累积辩论的最重要资料之一。 这部作品只不过是政治家和学者起草和提出的累积奏议的一个有主题的系统汇编，通常以马端林对每个主题的评论结束。 马端麟通过奏议的棱镜，呈现了中国历朝历代制度建设的漫长过程。 在这幅画中，不厌其烦地为土地税、人才招聘、科举考试、评估、货币政策等国家机构撰写奏议的政治家和学者都是是历史的英雄，因为他们的著作使中国历史上国家的制度演变成为可能。

在韩国历史上，我们可以找到另一个很好的例子，说明一位学者如何使用奏议体裁来表达他的宏大政治愿景：虽然在最近的学术研究中没有强调，但我们不应该忘记丁若镛（1762-1836 ）的作品，《经世遗表》，一部在朝鲜王朝晚期中较为重要的著作之一，是他以国王为最终听众，尽心编写的奏议。 “遗表”在这里的字面意思是一位大臣的最后奏议。 迫于生死存亡之际，丁若镛撰写了一系列奏议，呼吁国王对国家机构进行根本性改革。

考虑到士人作为奏议撰写者的这些一般看法，现在让我们转向曺植（1501-72 年），他以“南冥”的号闻名于朝鲜。 他是代表朝鲜新儒学早期的著名知识分子和名师。 曹植出生于庆尚道陕川市的一个当地精英家庭。 曺植的家族并不是最负盛名的家族之一。 在他家的父系直系中，他的父亲和叔叔是第一个通过科举成为政府官员的人。 他是一个早熟的孩子，在学习上表现出非凡的天赋。 在他的一生中，他在天文、地理、占卜、艺术、文学、医学、军事战略等各个学术领域获得了博学和百科全书的知识。

曹植与当代著名新儒学家李滉（1502-1571）同年出生，李滉可说是是朝鲜王朝最伟大、最有影响的新儒学学者。

这两位16世纪朝鲜的伟大学者相互尊重。 李滉在朝廷任高官时，极力推荐他在朝廷任职，但赵植拒绝了。 尽管他们的哲学立场不同，但两人相互钦佩，并保持着长久的友谊。

曹植一生中多次被明宗（1545-1567 年在位）和宣祖（1567-1608 年在位）召唤到他们的朝廷中任职。 然而，他拒绝了这些提议，因为他坚信自己的使命是“为己之学”，而不是“为人之学”。 “为己之学”是南宋朱熹所传的理学精神。

孔子在《论语》7.24中说：“古之学者为己，今之学者为人“。 这是孔子所说的。 阐明了北宋新儒家哲学观点的程氏兄弟对这句话的评价是:“为自己而生，就是为自己而学;为别人而生，就是为别人所承认。” 程氏之后的新儒学重视《论语》这句话所传达的信息。

“为己之学”的格言形成了新儒学的思想，塑造了新儒学在中国和韩国历史上的行为方式。 纵观曹植的一生，我们可以说他是“为己之学”的典范。

赵植不愿在朝廷任职，在政治动荡和危机时，他的劝谏使命感，体现了朝鲜文人典型的矛盾，一方面是对新儒家学问的热爱，另一方面是作为公共知识分子的责任感。 赵植认为，他的使命不是为政府服务，而是分享理学的伟大传统，在道德上完善自己，成为当地的学者和教师。 另一方面，赵植作为公共知识分子的生活非常活跃。 虽然他住在他的家乡，但把他描述成一个隐士是有误导性的。

恰恰相反，作为一个有公共意识的知识分子，赵植毫不畏惧地公开批评当时的政治腐败和社会弊端。

曹植拒绝公职的原因，可以从16世纪朝廷政治的历史背景中得到解释。 这一时期，朝廷中的新老精英之间的派系斗争导，即所谓的士祸，尤其是在燕山君（1495-1506）期间，中宗（r. 1506-1544）和文宗期间：其中的四场士祸，即戊午（1498年）、甲子（1504年）、己卯（1519年）、乙巳（1545年）带来严重的士林派系大清洗。1519年的己卯士祸期间，曹植及其家人遭受了最严重的打击：其父曹彦亨（1469-1526）被革职，其叔父赵彦卿（1487- 1521）也因此失去了生命。

说完了背景，让我给大家介绍一下曹植写于1555年的奏议。 在这篇特别的奏议中，曹植表示他打算拒绝王室任命为丹城县的县监。 正如他在奏议中指出的那样，尽管在1538年之前多次尝试，他还是无法通过科举考试。 54岁时，曹植再次拒绝接受任命。 据史料记载，明宗被此奏议所激怒。当代和后来的士人对于如何评价奏议而存在分歧。 我们可以说，这个奏议是朝鲜时期最具争议的奏议之一。

让我们从现在开始阅读这份奏议吧！

我要告诉你的是，下面的翻译是2016年夏天参加韩国学中央研究院藏书阁档案馆韩文工作坊的Orion Lethbridge和Lidan Liu所完成的。 奏议内容如下：“身为六级下官，刚被任命为丹城监臣的曹植，诚惶诚恐。(宣务郎新授丹城县监臣曺植。诚惶诚恐。) 臣低着头，将这份奏折呈献给殿下。”(叩头下拜。上疏于主上殿下。伏念。）这是奏议的开篇。

这句文字是奏议的一句相当简略的开头！ 在这份奏议的开头，大家可以看到， 对于一个没有官职的地方学者来说，写给国家最高权力的国王的信，我们可以理解为什么要以恐惧和谦卑的话开头。 谦逊的典型用语不应该从表面上看。 通过在篇奏议中，曹植表达了他对当时朝廷政治的强烈批评。 让我们继续阅读这篇奏议。

“我谦卑地承认，当前王任命我为参奉时，我并不知道我的不足。（先王不知臣之无似。始除为参奉。） 殿下即位，任命我为主薄。（及殿下嗣服。除为主簿者再。） 现在又任命我为县监。（今者。又除为县监。）

我心惊胆战，仿佛背负着山峦的重量。（栗栗危惧。如负丘山。） 然而，我甚至不敢在官场上走一步。（犹不敢始一就黄琮一尺地方。） 我必须拒绝你的慷慨提议。”（以谢天日之恩者。）

“我相信君子选人，就像木匠选木头一样。（以为人主之取人。犹大师之取木。） 深山大沼，无好木可建。（深山大泽。靡有遗材。以成大厦之功。） 但伟大的木匠选择了树；这棵树不称赞自己。（大匠取之。而木不自与焉。）

殿下选人，是国王的职责。（殿下之取人者。有土之责也。） 我怕自己不够资格，不敢自私地利用你的无边恩惠。（臣不任为自尊。用是不敢其私大恩。） 但最后，我必须解释我不愿意挺身而上任，（而踯躅难进之意。则终不敢不达于侧席之下。） 是基于有两个原因。”（有二焉） 到底是哪两个原因呢？

“现在，我快六十岁了。 （今臣年近六十。） 在我的学习过程当中，我疏忽和无知。（学术疏昧。） 在我的文学作品中，我都不觉得够好，即使是最低级别的考试，我都考得不好。（文未足以取丙科之列。） 在我的行为上，连洒水扫地的基本任务都达不到。 [这在当时被认为是儿童在小学阶段所需的最基本任务]。（行不足以备洒扫之任。） 现在他用这个比喻非常谦虚地谈论他自己的标准。 我寻求推荐已经十多年了，但我失败了三次并已经放弃。（求舉十馀年。至于三刖而退。） 并不是说我是那些一开始就没有尝试过考试的人之一。（初非不事科舉之人也。） 或许有些人确实看不起考试，但他们不过是怨天尤人。（就使人有不屑科目之爲者。亦不过悻悻一段之凡民。） 他们不是能对天下采取行动的全能型人才。（非大有爲之全才也。） 况且，一个人的好坏，并不仅仅取决于他有没有考过科举。”（况爲人之善恶。决不在于求舉与不求舉也。）

“但像我这样卑微的人，却盗取了名声，误导了官员；这些官员听说了我的名声，误导了殿下。（微臣盗名而谬执事。执事闻名而误殿下。） 殿下因此把我当成什么样的人？（殿下果以臣爲如何人耶。） 你认为我是一个有道德的人吗？（以爲有道乎。）

你认为我是文学成就者之一吗？ （以爲能文乎。） 有文学素养的人不一定是有道德的人。（能文者。未必有道。） 有道德的人不一定是像我这样的人。”（有道者。未必如臣。） “不仅殿下不知道，就连宰相也不知道。（非但殿下不知。宰相亦不能知也。） 在不认识他的情况下而委任某人将在未来给国家带来耻辱。（不知其人而用之。爲他日国家之耻。） 怎么可能只怪我一个人？（则何但罪在于微臣乎。）

我宁愿付实粮买官，也不愿用虚名出卖尊严。（与其纳虚名而卖身。） 为虚名而出卖自己，不如用粮买官。（孰若纳实穀而买官乎。） 我宁愿让自己失望，也不愿辜负殿下。（臣宁负一身。不忍负殿下。）

这是我不能挺身而出的第一个原因。”（此所以难进者一也。） “另一方面，国事已经出岔子了。（抑殿下之国事已非。） 好吧，现在他在批评政府。 让我们密切注意奏议的这个特定部分。

基础丧失；天意已离；人民的心早已遥远。（邦本已亡。天意已去。人心已离。） 这就像一棵被蚕食了一百年的大树；它的汁液已经干涸，很长一段时间以来，它都束手无策，不知何时会被狂风和暴雨带走。 不是你朝廷里没有忠臣，没有勤劳的士人。（在廷之人。非无忠志之臣夙夜之士也。） [只是]他们知道情况如此极端，无法纠正；他们无需采取任何行动。”（已知其势极而不可支。四顾无下手之地。）

正如大家所看到的，在表达了他不接受王室任命并在政府任职的意图后，曹植详细解释了他不应该担任该职位的原因。 你可能会说他对政府中的卑鄙恶人表达了他的不满，对当时政府的道德风险和腐败文化进行了最强烈的批评。

曹植继续说：“小官轻佻，沉溺于酒妇之乐。 让我再读一遍，因为它非常重要！“小官轻佻，沉溺于酒妇之乐。（小官嬉嬉于下。姑酒色是乐。） 高官自负，贪财受贿。（大官泛泛于上。唯货赂是殖。） 如大家所见看到的，他用非常严厉的语言批评政府。 鱼先从肚里腐烂，但没有人会为此负责。（河鱼腹痛。莫肯尸之。） 于是国王身边的大臣们为了自己的利益而合谋，就像龙在池子里盘旋一样。（而且内臣树援。龙挐于渊。） 外臣掠夺百姓，如狼掠田。（外臣剥民。狼恣于野。亦不知皮尽而毛无所施也。）

你能在其他任何文化中找到更强烈的表达方式来批评政府吗？ 曹植实际上是在批评政府。

此外，他们不明白，当皮肤消失后，毛发就无处可生。” “我思索了多少次，长长地叹了口气，把目光投向了天空！（臣所以长想永息。昼以仰观天者。数矣。） 我整夜哭泣和抽泣多久，盯着家里的天花板！（嘘唏掩抑。夜以仰看屋者。久矣。） 太后虽然睿智，但也不过是宫廷深处的寡妇。 [3] （慈殿塞渊。不过深宫之一寡妇。） 而殿下只是一个年轻人；前任国王的唯一继承人。 [4] （殿下幼冲。只是先王之一孤嗣。） 从天上来的千百灾祸，怎能抵挡呢？ （天灾之百千） 分割成数十亿的人民的心如何才能团结在一起?” （人心之亿万。何以当之。何以收之耶。） “河流干涸，天降谷物。（川渴雨粟。） 这些不祥之兆是什么？（其兆伊何。） 在哀歌和素衣当中，[不幸]的形式已经显现。（音哀服素。形象已著。） 这种时候，虽有周召这样的人才，就算占据了重要职位，又能怎样？（当此之时。虽有才兼周召。位居钧轴。亦末如之何矣。） 更何况一个不起眼的人，他的才华几乎不是野草？（况一微身材如草芥者乎。） 在高高在上的职位中，我无法解决危机的一小部分；在一个低贱的职位里，我连人民的肌肤都保护不了。（上不能持危于万一。下不能庇民于丝毫。）

担任殿下的大臣太难了。（爲殿下之臣。不亦难乎。） 出卖我微薄的名誉，赌上殿下的爵位，不尽本分拿薪，不是我所愿。（若卖斗筲之名。而赌殿下之爵。食其食而不爲其事。则亦非臣之所愿也。） 这是我不能挺身而出的第二个原因。”（此所以难进者二也。） “而且，最近边境附近有事，导致官员没有时间吃饭。（且臣近见边鄙有事。诸大夫旰食。）

我本人对此并不感到惊讶，因为它可能在20年前爆发。（臣则不自爲骇者。尝以爲此事发在二十年之前。） 因殿下神威，它现在才开始爆发，但它不是一夜之间就出现的。（而赖殿下神武。于今始发。非出于一夕之故也。） 通常情况下，朝廷根据人的财富雇用人，所以他们得到了财富，但失去了人民。（平日。朝廷以货用人。聚财而散民。） 所以，城里没有合适的人当将军，也没有士兵，强盗就可以像没有人居住一样进来，这有什么奇怪的呢?”（毕竟将无其人。而城无军卒。贼入无人之境。岂是怪事耶。）

这篇奏议是不是很奇特？ 南冥曹植用最强烈的言辞批评政府。 他拒绝国王提供政府职位的原因现在似乎很明显了。 他为什么那样做？ 他想借此机会批评政府官员的腐败文化和暴利行为，并要求国王对所有这些政治问题负责。 他公开反对国王。 他公开反对朝廷文化。 他公开反对朝廷那些犯上所有的恶人。 如果曹植接受了国王的任命，那么他将失去以如此严厉和彻底的方式批评政府的机会。 在这方面，我们可以说曹植冒着生命危险，但这样做，他获得了不朽的名声，而且作为一个正直和公共的儒家，他消除了自私的欲望，以服务于维护天理的更高目的。

曹植树立的榜样在以后吸引大量学者和官员。 因为他拒绝了王室的任命，获得了大声反对政府或说出他想说的话的权利，足够自信和理性，以说服当时和后来的其他士人。

4-4 治国之道与危机管理：柳成龙的（1542-1607）秩序争取

看完了南冥曹植写的奏议，我们再来看看朝鲜时代的另一位著名士人。 柳成龙是朝鲜王朝最有影响的士大夫之一。 尤其是在壬辰倭乱时期（1592-1598），柳成龙作为宰相为拯救摇摇欲坠的王朝免于彻底毁灭发挥了最重要的作用。

柳成龙是一位多产的奏议作家。 在他作为朝鲜王朝最高级别的大臣（1392-1897）的漫长职业生涯中，柳成龙留下了五百多篇奏议。 你能相信吗？ 五百多篇冗长的奏议。 这些奏议中的每一个都提供了一个宝贵的窗口，了解朝鲜王朝最核心的朝廷政治危机中的官方决策过程。 要了解柳成龙作为战时宰相所承担的角色和责任，我们应该仔细阅读他的奏议，并在历史背景下解读其含义。 1592 年 11 月，即壬辰倭乱（1592-1598）爆发7个月后，柳成龙撰写了奏议。 当时，朝鲜朝廷避难到定州，距首都王宫三百多公里。 1592年6月起，柳负责接待明军。 为了方便明军进入朝鲜半岛，柳成龙经常到平安省的正州和安州地区巡视。 因此，可以肯定的是，柳成龙获得了这些领域的第一手知识。

柳成龙在避难的时候写了“讨论当下关键任务的奏议”。 我们要读的这篇奏议，因为它非常重要。 他是目睹壬辰倭乱后秩序彻底崩溃的最高大臣之一。 这是一个显着的例子，展示了朝廷是如何在极端危机时刻做出决定的。 柳成龙在其著作中表示，当时，丰臣秀吉（1537-1598年）及其军队大举入侵该国，“彻底耗尽了从顺安到永川的国家组织和民众的能量”。 削弱国家抗战力量的两个紧迫的事情是倭军的粮食损失和朝鲜军队的道德风险。 举步维艰的柳成龙向国王进言做三件事：向明将解释情况、为他们的军队采购军粮以及最重要的是在毁灭性的战争中安抚人心。

事不宜迟，让我们直接深入了解柳成龙在朝鲜国本身处于崩溃边缘时起草的这份奏议。 由于时间限制，我们只通读奏议的第一部分。 这个翻译是我自己做的。

1-1. [丰原大君，大臣谦逊地想] 今日的事态已经变得极为危险和紧迫。 我们无能为力。 天天盼望望明军，却迟迟不来。 现在这一年快结束了。 我国对中原的中国表现出最大的忠诚。 我们之所以要经历这场灾难，部分原因是中原。 中原，[在此为中国]，并没有迅速来拯救我们；结果，它加剧了世界的混乱。 中国若有人能应付这些事，肯定不会变成这样。

正如大家所看到的，他对中国拖延进入朝鲜半岛并与日本侵略者一起战斗持批评态度。

1-2。现在从顺安到龙川地区，官库和私库所收的数万石粮已几乎耗尽。 臣怕日寇攻击我们，一夜之间把我们所有的粮食都拿走。 更不用说，我们的部队每天只是坐着吃大量的粮食。

虽然男人背着[军粮]，女人头上在街上排着队，但仅在这一省，就连一点权力都没有了。 在这种情况下，他们(明军)怎么能再拖延下去呢?

1-3。因此，我希望能向明将澄清这件事，并得到他的决心，即他应立即督导他所管辖的一群官员，以监督军事情况。 同理，救死扶伤之策也成为可能。

1-4。而且，臣还有话要说。 现在国家的情况危险和紧迫。 我们唯一可以依靠和希望的，就是人心。 人心若消散，则无能为力。

1-5。总体上，要统一战功勋章的授予和奖励，提高社会地位，免除兵役义务。 政府主管官员应立即按照古人的说法执行这样的规则："应该适当的时候给予奖励。" 无论是军民擒敌，俘虏多少，都应以金、玉、丝、畜为酬。 官员不能粗暴对待他们，其他人不能拿走他们的份额，老百姓就会意识到他们杀敌是有利的。

他们会迅速起来射击敌人， 然后敌人就会衰落和灭亡。

1-6。臣听闻，有些省长下令，抓获日寇，按照平时防盗盗窃的规定，送交上级机关处理。 如果日寇人数不符合原报的人数，则负责人将被监禁流放。 有时人们被迫用自己的财产付款。

正因如此，人们在彼此之间散布告诫，不要再抓日寇了。 【你能相信吗？】 臣恳请接受臣的提议，将您的吩咐下达给所有当地人，定为永久的规则。

1-7。江原道位于庆尚道和咸镜道之间。 森林又深又野。 江原道虽然士兵不多，但以深山射击为生的高地人也不在少数。 如果能以丰厚的奖赏招募他们，善意救济他们的家属，他们可以分散在许多地方，日夜埋伏，偷偷摸摸地让敌人措手不及。那么北方敌人来去去的路线就被从头到尾切断了，南方和东方的条件就可以相互联系起来了。

1-8。臣认为，收复都城的军队应该分三路。

杨州、抱川、积城、永平、加平等郡的军队，由一名将军指挥。

像高彦伯将军一样，封锁东部边境。

1-9。乔桐、江华、高阳、交河等地的驻军，也应归一将，从四方围护。 汉江以南的广州、果川、水原等地的驻军，也应归一将军指挥，以阻隔南面。

1-10。这三个地区的军队应该合并，交替制服敌人。 在敌人人数少的时候，要分兵，有一部分人埋伏。 当敌人人数众多时，我们应该齐心协力作战。 并且，高官要经常巡视察看情况，以免义军与官军发生冲突而消散。 无论进退，他们都会合而为一。 到那时，我军气势雄伟，肯定能够胜过敌人。

1-11。此后，江原军与东军合一，江华军与西军合一，忠清军与南军合一。 如云集聚，我军将从四面八方汇聚。 敌人就会像落入陷阱的兔子。时而前拉，时而后推，一起观察情况，把握机会，同心同德，齐心协力。

1-12。而在京城之内，也必定有暗中与敌人联络，屠戮我军的人。 臣闻各地义军，皆爱故土，各自分守。

每天最多能抓捕两三个分散的敌人。

1-13。他们兴奋地报告他们的胜利，但他们从未与大量敌人正面交锋。

此外，官军与义军明显不同。 当他们前进时，他们并不协同前进;当一方被打败时，他们不会互相帮助。 由于这些原因，他们的条件是孤立和脆弱的。 日复一日，它们消散。 最后，我们不能保证消灭敌人。 这是柳成龙在战争爆发之际，在危难之际所写的奏议的第一部分。 他是在寻找机会，全力与敌人作战，他实际上是在报道朝鲜陷入泥潭的具体情况。

壬辰倭乱初期，柳成龙在战场上起草的这份奏议，我们能学到什么？ 你能感受到柳成龙记录战争真实情况的紧迫感吗？ 此时，朝鲜王朝本身就处于崩溃的边缘！ 即便是在国家本身性命攸关的情况下，围绕在国王身边的高官们也不会知道事态的严重性。 因此，柳成龙认真地写下了实际情况和需要立即采取的措施。

他的变革提议应该被理解为朝着国家建设迈出的积极一步。 我所说的国家建设是指通过消除无效政府的不良做法和建立新的行政结构来建立国家机构。

壬辰倭乱暴露了朝鲜的严重弱点；柳成龙意识到朝鲜在战场上的软弱，因此，战争本身为政治家们提供了新的机会来审视和解决政府现有的问题，并构建一个全新的制度。

在这方面，战争与国家建设密切相关。 正如历史社会学家查尔斯·蒂利（Charles Tilly）曾经说过的那样，“战争造就国家，国家制造战争。” 让我再说一遍！ 查尔斯·蒂利曾在纽约哥伦比亚大学任教，并撰写了许多关于现代国家的演变及其与战争的关系的书籍，他强调了国家建设历史的这一特殊方面：“战争创造国家，国家发动战争。 ”

我认为，壬辰倭乱期间的朝鲜也不例外。 那么我们可以说，柳成龙当时通过详细报告战场现状所做的事情应该被理解为国家建设活动。

柳成龙在密切观察当地社会经济状况的基础上，提出废除政府的一切不良做法。 他认为，朝廷在战争中最重要的任务是为王朝争取民众的支持。 和平时期隐藏起来的朝鲜长期问题，在战火重创时一下子爆发了。 奇怪的是，即使是那些与敌人战斗并活捉敌人的人，有时也会因为报告的俘虏人数的差异而被监禁。 不废除朝鲜不切实际的风俗习惯，柳成龙感叹，王朝社稷无法得到保护。

在这份奏议中，我们可以看到，柳成龙沿袭了由来已久的奏议书写传统：他根据对社会真实情况的深入调查，诊断朝鲜战争的根本原因，分析造成战争的原因，考虑不周的做法的猖獗，并为这些问题提出实际的解决方案。

柳成龙提议国王应该通过官方承认他们的英雄行为和贡献来赢得“人民的心”。 柳成龙所用的“民心”，不仅指当时的民情，还指对国家的归属感和对朝代的忠诚。 国家如何看待他们并不像他们如何看待国家那么重要。

通过赢得“民心”，柳成龙建议国家应该承认那些被奴役的人不是其他人的财产，而是国家的合法人口。 他虽然没有要求废除奴婢制度，也没有真正要求解放奴婢，但他认为有必要将居住在江原道山区的大批猎人等未登记的人口纳入朝鲜。 在与日本军队的战争中，柳成龙发现加快建国进程是不可避免的。 从这个角度来看，这个奏议是一个宝贵的资料，不仅显示了生活在朝鲜社会的人们的真实状况，而且还显示了当时朝鲜王朝本身达到的国家水平。

结论

到目前为止，我们已经介绍了三篇有趣的士人作品。

郑道传是朝鲜王朝的建筑师。

通过采用儒家十三经之一的《周礼》中提出的六部，郑道传能够奠定新成立的朝鲜王朝的基础。

尽管他被朝鲜第三代国王李芳远所杀，但郑道传的善政愿景将塑造朝鲜未来五百年的基本面。

另外两件是奏议，但性质不同。 曹植在奏议拒绝接受王室的任命，在那个时候以直白、严厉的言辞批评国王和朝廷，批评朝廷的道德堕落和政治腐败。

柳成龙的奏议则完全不同：他在其中审视了壬辰倭乱的严峻形势，并提出了应对当前危机的社会和军事战略。

所有这些都是士人写作的一些最好的例子。 下一课堂上，我们将学习一种完全不同的文体，了解各行各业人民的社会经济现实。

서울대학교
SEOUL NATIONAL UNIVERSITY

토론

서울대학교 한국경제와 K학술확산 연구센터
Center for Korean Economy and K-Academics at Seoul National University

All these questions are designed to encourage you to develop your own ideas on some of the most difficult yet engaging questions in the field of historical studies. You should ponder on the meanings of these questions and write brief essays by articulating your own views and perspectives.

토론1

- 주제에 대한 자신의 생각과 의견을 자유롭게 댓글 형식으로 작성하면 됩니다.
- 다른 수강생이 남긴 의견에 자신의 의견을 답변으로 남겨도 토론 점수가 인정됩니다.

주제 Why do you think we should heed the activities of the literati in order to understand the history of the Joseon Dynasty? In other words, what did they do to attract our attention today? (60분)

참고 This is an open-ended question as well. By reading through memorials discussed in lecture, you are more than welcome to develop your own theses. Do you think educated elite members of a society can shape the course of history? Or do you think those elites were no more than servants of the royal courts and identified their interests with the dynasty itself? To write a cogent essay you should raise further questions.

토론2

- 주제에 대한 자신의 생각과 의견을 자유롭게 댓글 형식으로 작성하면 됩니다.
- 다른 수강생이 남긴 의견에 자신의 의견을 답변으로 남겨도 토론 점수가 인정됩니다.

주제 How does Jeong Dojoen invoke the Rituals of *Zhou* (*Zhouli* 周禮) to structure the constitutional framework of the new government in the Joseon founding? (60분)

참고 By looking at Jeong Dojeon's case in the Joseon founding, you should try to answer the question of how the Rituals of Zhou, one of the Confucian Classics, could inspire Joseon literati to build the most basic administrative structures of their government. In this way, we can see how and why ideas should matter in history.

토론3

- 주제에 대한 자신의 생각과 의견을 자유롭게 댓글 형식으로 작성하면 됩니다.
- 다른 수강생이 남긴 의견에 자신의 의견을 답변으로 남겨도 토론 점수가 인정됩니다.

주제 Think about the implications of Jo Sik's 曺植 (1501-72) memorial discussed in this lecture. Based on your understanding of this memorial, answer the following questions: Why do you think traditional literati bothered to write memorials? What were the purposes of writing those memorials? How do you think those memorials influenced the Joseon politics? (60분)

참고 Read the memorials as closely as you can and develop your own ideas in relation to the questions above. What do you think those memorials tell us about the roles and responsibilities traditional literati had.

토론4

- 주제에 대한 자신의 생각과 의견을 자유롭게 댓글 형식으로 작성하면 됩니다.
- 다른 수강생이 남긴 의견에 자신의 의견을 답변으로 남겨도 토론 점수가 인정됩니다.

주제 Ryu Seong-ryong (1542-1607) was a prolific memorial (zouyi 奏議) writer. As discussed in lecture, Ryu Seong-ryong wrote "A Memorial Discussing the Crucial Tasks of the Moment" in refuge as one of the highest-ranking ministers who had witnessed the total collapse of order. By addressing the urgent matters of government in crisis, Ryu Seong-ryong sought to rebuild the sate. What do you think this memorial tell us about the state-making of the Joseon state during the Imjin War? (60분)

참고 Ryu Seong-ryong's war-time memorials tell us much about the endangered conditions of the Joseon state. By responding to the crisis, Ryu tried to build the institutions of the Joseon state. In this regard, his efforts at state-making cannot be emphasized too much.

토론5

- 주제에 대한 자신의 생각과 의견을 자유롭게 댓글 형식으로 작성하면 됩니다.
- 다른 수강생이 남긴 의견에 자신의 의견을 답변으로 남겨도 토론 점수가 인정됩니다.

주제 By reading through the three memorials discussed in this lecture, what roles do you think the Joseon literati played in politics? Do you think they were mere critics of their time? Or do you think they were the power elite who built, reformed, and remade the state when necessary? When you write your answers to these questions, be specific by referring to particular texts. (60분)

참고 This is an open-ended question. Do you think memorials written by Joseon literati were for nothing? If not, what do you think were the most important roles played by literati who bothered to write and submit their memorials to the king? Articulate your ideas by reference to specific passages in the memorials.